叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 孤独的(the Lonely) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

孤独的(The Lonely)
第1/1页

[ðə; ði] ['loʊnli]
THE **LONELY**
这 孤独

孤独的

[baɪ]['dʒuːdɪθ] ['mɛrəl]
BY **JUDITH** **MERRIL**
经过 朱迪思 梅里尔

作者：朱迪思·梅里尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [lʌtdʒənz]
ILLUSTRATED **BY** **LUTJENS**
插图 经过 卢特延斯

由卢特延斯绘制插图

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [tə'mɑːroʊ] [ɑːk'toʊbər] -
Worlds **of** **Tomorrow** **October** **1963**
世界 的 明天 十月 -

《明日世界》1963年10月

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ɪf] [wiː; wi] ['præktɪs] ['aʊər; ɑːr] " [speɪs] [spiːtʃ] " [ænd; ənd]['lɪs(ə)n]['riːəl]
If **we** **practice** **our** **"** **Space** **Speech** **"** **and** **listen** **real**
如果 我们 实践 我们的 " 空间 演讲 " 和 听 真实的

如果我们练习"太空演讲"并倾听真实的声音

[hɑːrd] — [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr] ?
hard **—** **Is** **this** **the** **sort** **of** **thing** **we're** **going** **to** **hear** **?**
难的 — 是 这 这 种类 的 事物 是 去 到 听到 ?

难——这就是我们要听到的那种话吗?

[tuː; tə] : [ðə; ði] [ɑːn] . [ˌnɑːtə'rɑːdʒən][rwɑː] ['hɛnəsi] , ['tʃermən] , [kə'mɪti] [ɑːn] [ˌɪntər'kʌltʃərəl]
TO **:** **The** **Hon** **.** **Natarajan** **Roi** **Hennessy** **,** **Chairman** **,** **Committee** **on** **Intercultural**
到 : 这 尊敬的 . 纳塔拉詹 国王 轩尼诗 , 主席 , 委员会 在 跨文化
[rɪ'leɪʃnz] , ['soʊlər]['kaʊns(ə)l] , ['ɪrɑːsˌerɑːs] .
Relations **,** **Solar** **Council** **,** **Eros** **.**
关系 , 太阳的 理事会 , 爱神 .

致：爱神太阳理事会跨文化关系委员会主席纳塔拉詹·罗伊·亨尼西阁下。

[frʌm; frəm] : ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ʃloʊmoʊ] ['muːnə] , [ˌes 'ɑːr] . [ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['ɑːzmə]

FROM	**:**	**Dr**	**.**	**Shlomo**	**Mouna**	**,**	**Sr**	**.**	**Anthropologist**	**,**	**Project**	**Ozma**
从	:	博士	.	什洛莫	穆纳	,	先生	.	人类学家	,	项目	奥兹玛

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] , ['pluːtoʊ]['steɪʃ(ə)n] .

XII	**,**	**Pluto**	**Station**	**.**
十二	,	冥王星	车站	.

发件人：Shlomo Mouna 博士，冥王星站 Ozma XII 项目高级人类学家。

[deɪt] : - / [naɪn] / - , [tiː 'siː] .

DATE	**:**	**10**	**/**	**9**	**/**	**92**	**,**	**TC**	**.**
日期	:	-	/	9	/	-	,	TC	.

日期：1992年10月9日，TC。

[trænz'mɪʃ(ə)n] :

TRANSMISSION	**:**
传播	:

传播：

['vaɪə] : [taɪt] [biːm] , ['skræmbld] .

VIA	**:**	**Tight**	**beam**	**,**	**scrambled**	**.**
通过	:	紧的	光束	,	打乱	.

VIA：紧密光束，混乱。

[sent] : - [ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] , [tiː'ɛs'tiː] .

SENT	**:**	**1306**	**hrs**	**,**	**TST**	**.**
发送	:	-	小时	,	温度科学	.

发送时间：1306时，TST。

[ˌɑːr 'siː 'viː 'diː] : - [ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] , [tiː'ɛs'tiː]

RCVD	**:**	**1947**	**hrs**	**,**	**TST**
已接收	:	-	小时	,	温度科学

收到时间：19:47，TST

[dɪr] [næt] :

Dear	**Nat**	**:**
亲爱的	纳特	:

亲爱的娜特：

[ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] [kən'denst] , ['hevɪli] ['ænəteɪtɪd] , [ænd; ənd] [tɑːpsɪkrɛt] ['koʊdɪd]

Herewith	**,**	**a**	**much**	**condensed**	**,**	**heavily**	**annotated**	**,**	**and**	**topsecret**	**coded**
此附	,	一个	很多	浓缩版	,	重度	带注释的	,	和	绝密	编码

['trænskrɪpt][ʌv; əv][ə; eɪ]['proʊgræm][wiː; wi][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] .

transcript	**of**	**a**	**program**	**we**	**just**	**picked**	**up**	**.**
文字稿	的	一个	程序	我们	只是	挑选	向上	.

以下是我们刚刚收到的一份节目的精简版、大量注释和绝密编码的文字记录。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][ɪz] ['gʌ] # - ,

The	**official**	**title**	**is**	**GU**	**#**	**79**	**,**
这	官方的	标题	是	GU	#	-	,

官方名称为GU#79，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntent] ['prɪti] [wel] [kən'fəːmz][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrliər] [ə'sʌmpʃnz] [ə'baʊt]

and	**the**	**content**	**pretty**	**well**	**confirms**	**some**	**of**	**our**	**earlier**	**assumptions**	**about**
和	这	内容	漂亮的	出色地	确认	一些	的	我们的	早些时候	假设	关于

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] ,

the	**whole**	**series**	**,**
这	所有的	系列	,

内容基本证实了我们之前对整个系列的一些假设。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌn][kən'sɜːrnz][ˌjuː 'es][də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['bækgraʊnd]

as	this	one	concerns	us	directly	,	and	we	have	enough	background
作为	这	一	担忧	我们	直接地	,	和	我们	有	足够的	背景

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [spə'sɪfɪk] [deɪts] ,

information	,	including	specific	dates	,
信息	,	包括	具体的	日期	,

因为这件事与我们直接相关，而且我们掌握了足够的背景信息，包括具体日期，

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][staɪ'lɪstɪk][trænz'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

to	get	a	much	more	complete	and	stylistic	translation	than	before	.
到	得到	一个	很多	更多的	完全的	和	风格	翻译	比	前	.

获得比以往更加完整、更具文采的译文。

[aɪ'd] [seɪ] [ðə; ði] [haɪ'pɑːθəsiːz] [ðæt] [ðiːz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] " [gə'læktɪk][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] "

I'd	say	the	hypotheses	that	these	messages	represent	a	"	Galactic	University	"
ID	说	这	假设	那	这些	消息	代表	一个	"	银河	大学	"

['lektʃər] ['sɪriːz] ['brɔːdkæst] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [nɪr] [gə'læktɪk] ['sentər] ,

lecture	series	broadcast	from	somewhere	near	Galactic	Center	,
演讲	系列	播送	从	某处	靠近	银河	中心	,

我认为，这些信息代表着从银河系中心附近某处播出的"银河大学"系列讲座的假设是成立的。

[θruː] [sʌm; səm] ['miːdiəm] [ə; eɪ] [dæm] [saɪt] ['fæstər][ðæn; ðən] [laɪt] , [naʊ] [siːmz] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l]

through	some	medium	a	damn	sight	faster	than	light	,	now	seems	very	reasonable
通过	一些	中等的	一个	该死	视线	快点	比	光	,	现在	似乎	非常	合理的

.

:

.

通过某种介质以远超光速的速度传播，现在看来非常合理。

[ðɪs] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][æl'tɛə] ,

This	one	seemed	to	come	from	Altair	,
这	一	似乎	到	来	从	牵牛星	,

这只似乎来自牛郎星。

[wɪtʃ] [wʊd] [deɪt] [trænz'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftər][sʌm; səm] ['ɪnsɪdənts]

which	would	date	transmission	from	there	only	a	few	years	after	some	incidents
哪个	会	日期	传播	从	那里	仅有的	一个	很少	年	后	一些	事件

[dɪ'skraɪbd] [ɪn] [skrɪpt] .

described	in	script	.
描述	在	脚本	.

这表明，从那里传输信息的时间距离剧本中描述的某些事件发生时间仅几年。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ['ɔːlsoʊ] ['ɪndɪˌkeɪts] ['prɑːbəb(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['fɔːrmæt] ,

Some	of	the	material	also	indicates	probable	nature	of	original	format	,
一些	的	这	材料	还	表示	可能	自然	的	原来的	格式	,

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

and	I	find	it	uncomfortable	.
和	我	寻找	它	不舒服	.

部分材料也暗示了原始格式的可能性质，这让我感到不安。

['ɔːlsoʊ] [ˌriː'reɪzɪz] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['weðər] [æl'tɛə] , [ɑːk'tjuərəs] , ['kæstər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['riːleɪ]

Also	reraises	question	of	whether	Altair	,	Arcturus	,	Castor	,	etc	.	,	relay
还	重新提高	问题	的	无论	牵牛星	,	大角星	,	卡斯托尔	,	ETC	.	,	中继

['steɪʃənz] [ɑːr; ər] [eɪmd] [æt; ət][ˌjuː 'es] ?

stations	are	aimed	at	us	?
车站	是	旨在	在	我们	?

这也再次引发了人们的疑问：牛郎星、大角星、北河二等中继站是否是瞄准我们的?

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['kɑːntent] [meɪks] [ðæt] ['daʊtf(ə)l] .

Although	the	content	makes	that	doubtful	.
虽然	这	内容	制作	那	疑	.

虽然内容让人对此表示怀疑。

[fʊl] ['trænskrɪpt] , [fɪlm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wɪl] [goʊ] [aʊt] [θruː] ['tʃænlz] ,

Full	transcript	,	film	,	etc	.	will	go	out	through	channels	,
满的	文字稿	,	电影	,	ETC	.	将要	去	出去	通过	频道	,

完整文字稿、影片等将通过各种渠道发布。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [wɪtʃ] ['tʃænlz] .

as	soon	as	you	let	me	know	which	channels	.
作为	很快	作为	你	让	我	知道	哪个	频道	.

请尽快告诉我具体是哪些频道。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər] [diːˌklæsɪfɪ'keɪʃn] .

This	time	I	am	not	pleading	for	declassification	.
这	时间	我	是	不是	恳求	为了	解密	.

这次我不是在请求解密。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] - [riː'ækʃənz] [ænd; ənd] — ['fræŋkli] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt]

I	think	of	some	Spaserve	reactions	and	—	frankly	I	wonder	if	it	shouldn't
我	思考	的	一些	-	反应	和	—	坦率地说	我	想知道	如果	它	不应该

[biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ˌɛs'siː] - ['tʃermən] [ænd; ənd] ['ɑːzmə] [ˌes 'ɑːr]

be	limited	to	SC	Intercult	Chairmen	and	Ozma	Sr
是	有限的	到	南卡罗来纳州	-	主席	和	奥兹玛	先生

我想到了一些Spaserve的反应，坦白说，我怀疑这是否应该仅限于SC Intercult主席和Ozma Sr。

. ['ænθrəpɔɪd] — [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['wʌndər] [ə'baʊt] [ðiː] .

.	Anthropoids	—	and	sometimes	I	wonder	about	thee	.
.	类人猿	—	和	有时	我	想知道	关于	你	.

类人猿——有时我会想起你们。

['tʃɪri] ['riːdɪŋ] .

Cheery	reading	.
欢快的	阅读	.

轻松愉快的阅读体验。

['ʃloʊmoʊ]

Shlomo
什洛莫

什洛莫

['trænskrɪpt] , ['gʌ] # - , [kən'denst] ['vɜːrʒ(ə)n] , ['edɪtɪd] [baɪ] [ɛs'ɛm] , - / [naɪn] / - , [tiː 'siː] . (

TRANSCRIPT	,	GU	#	79	,	Condensed	Version	,	edited	by	SM	,	10	/	9	/	92	,	TC	.	(
文字稿	,	GU	#	-	,	浓缩版	版本	,	编辑	经过	SM	,	-	/	9	/	-	,	TC	.	(

[ˌɛn'ɑːr'eɪtʃ] :

NRH	:
北里海	:

记录稿，GU#79，精简版，SM 编辑，1992年10月9日，TC。(NRH:

[ɔːl] [mə'tɪriəl] [ɪn] ['pɛrənz] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [wɜːrdz] — ['sʌməraɪzɪŋ] , ['kɑːmɛntɪŋ] , [ænd; ənd] / [ɔːr]

All	material	in	parens	is	in	my	words	—	summarizing	,	commenting	,	and	/	or
全部	材料	在	括号	是	在	我的	字	—	总结	,	评论	,	和	/	或者

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['vɪʒuəl] [mə'tɪriəl] [wer] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

describing	visual	material	where	indicated	.
描述	视觉的	材料	在哪里	表明的	.

括号内的所有文字均为我的文字——在指定情况下是对视觉材料的总结、评论和/或描述。

[streɪt] [tekst] [ɪz] [vɜːr'beɪtɪm] , [ðoʊ] [kʌt] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

Straight	text	is	verbatim	,	though	cut	as	indicated	.
直的	文本	是	逐字	,	尽管	切	作为	表明的	.

原文照录，但已按指示进行删减。

[taɪmz] , ['meʒərmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæv; həv] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm]
Times , measurements , etc . , have been translated from
《时代周刊》, 测量 , ETC . , 有 到过 翻译 从
['stændərd][gə'læktɪk][ɔ:r][æl'debərən]['loʊk(ə)l][tu:; tə] ['terən] ['stændərd] ;
Standard Galactic or Aldebaran local to Terran Standard ;
标准 银河 或者 毕宿五 当地的 到 泰伦 标准 ;

时间、测量单位等均已从银河标准时间或毕宿五本地时间转换为地球标准时间;

[ænd; ənd] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [wɜ:rdz] [laɪk] " [pər'si:v] " [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] ['veri] [rʌf]
and bear in mind that words like " perceive " are often very rough
和 熊 在 头脑 那 字 喜欢 " 感知 " 是 经常 非常 粗糙的
[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][fɔ:r; fər][ɛs'dʒi:]['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps] [mɔ:r] [ɪn'klu:sɪv] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r]
translations for SG concepts more inclusive than our
翻译 为了 新加坡 概念 更多的 包容性 比 我们的
['læŋgwɪdʒ] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər] . — [ɛs'ɛm])
language provides for . — SM)
语言 提供 为了 . — SM)

请记住，“感知”之类的词语通常只是对新加坡语概念的粗略翻译，新加坡语的概念比我们语言所能涵盖的范围更广。(SM)

(['oʊpən][wɪð; wɪθ] ['dɪstəns] [ʃɑ:t] [ʌv; əv] - [kru:] ['vɪzɪtɪŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ['stætʃu:][ɑ:n]
(Open with distance shot of Spaserve crew visiting Woman of Earth statue on
(打开 和 距离 射击 的 - 全体人员 访问 女士 的 地球 雕像 在
[æl'debərən] ['vaɪ, 'vi:] .
Aldebaran VI .
毕宿五 六年级 .

（以远景镜头开始，Spaserve 船员参观阿尔德巴兰六号上的大地女神雕像。

['kləusʌp][ʌv; əv] ['revərənt] ['feɪsɪz] .
Closeup of reverent faces .
特写 的 虔诚的 面孔 .

虔诚的面容特写。

[ʃɑ:ts] [ʌv; əv][oʊld][el] - [wʌn] , [stɪl] [ɪn]['ɔ:rbɪt] , [ænd; ənd][dʒʌmp] - [ʃɪp] ['treɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
Shots of old L - 1 , still in orbit , and jump - ship trailing it .
镜头 的 老的 L - 1 , 仍然 在 轨道 , 和 跳 - 船 尾随 它 .

镜头拍摄到仍在轨道上运行的旧 L-1 飞船，以及拖在它后面的跃迁飞船。

[ri'pi:ts] [fɜ:rst] [ʃɑ:t] , [ðen] [tu:; tə] ['lektʃərər] .
Repeats first shot , then to Lecturer .
重复 第一的 射击 , 然后 到 讲师 .

重复第一枪，然后对讲师开枪。

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [si:n] [ðɪs] [wʌn] [bɪ'fɔ:r] .
You may have seen this one before .
你 可能 有 已见 这 一 前 .

你可能以前见过这个。

[sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [i:l] [taɪp] .
Sort of electric eel type .
种类 的 电的 鳗鱼 类型 .

有点像电鳗那种。

['æktʃuəli] [meɪks] [spɑ:rks] [wen] ['hi:z] ['bi:ɪŋ] ['fʌni] .)
Actually makes sparks when he's being funny .)
实际上 制作 火花 什么时候 他是 存在 有趣的 .)

他搞笑的时候真的会火花四溅。)

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [pər'si:vd] [ɪz][sɪm'bɑ:lɪk] , [ɪn] ['sevrəl] ['sensɪz] .
The image you have just perceived is symbolic , in several senses .
这 图像 你 有 只是 感知 是 象征性的 , 在 一些 感官 .

你刚才看到的图像具有象征意义，体现在多个方面。

[fɜːrst] , [ðə; ði]['stætʃuː][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [reɪs] [ʌv; əv][æl'debərən]

First	,	the	statue	was	created	by	the	Arlemites	,	the	native	race	of	Aldebaran
第一的	,	这	雕像	曾是	创建	经过	这	-	,	这	本国的	种族	的	毕宿五

['vaɪ, 'viː] (！！

VI	(	!	!
六年级	(	！	！

首先，这座雕像是由阿尔德巴兰六世的原住民阿尔莱米特人建造的（！！

[jes] , [vər'dʒɪniə] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌæbə'rɪdʒɪniz] ！ ！)

Yes	,	Virginia	,	there	are	aborigines	!	!	)
是的	,	弗吉尼亚州	,	那里	是	土著居民	！	！	)

是的，弗吉尼亚，那里有原住民！！

[ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][juːz][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['sɪmblz] [tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði][gæp][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]

in	an	effort	to	use	emotional	symbols	to	bridge	the	gap	in	communications
在	一个	努力	到	使用	情绪	符号	到	桥	这	差距	在	通讯

[bɪ'twiːn] [tuː] ['haɪli] [dɪ'sɪmɪlər] ['spiːʃiːz] .

between	two	highly	dissimilar	species	.
之间	二	高度	不同的	物种	.

为了尝试利用情感符号来弥合两个截然不同的物种之间的沟通鸿沟。

['sekənd] : [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrsɪk(ə)l] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'tent] ,

Second	:	due	to	the	farcical	failure	of	this	original	intent	,
第二	:	到期的	到	这	滑稽的	失败	的	这	原来的	意图	,

第二：由于这一最初意图的荒谬失败，

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['vaɪtəli] [sɪg'nɪfɪkənt]['sɪmb(ə)l] — [juː; jʊ] [pər'siːvd] [ðə; ði]

the	structure	has	now	become	a	vitally	significant	symbol	—	you	perceived	the
这	结构	有	现在	变得	一个	至关重要	重要的	象征	—	你	感知	这

['ɪmpækt] — [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ɪn'vɑːlvd] ,

impact	—	to	the	other	species	involved	,
影响	—	到	这	其他	物种	涉及	,

如今，这座建筑已成为一个至关重要的象征——你感受到了它对其他相关物种的影响。

[ðə; ði] ['tɛrənz] , [ə; eɪ] ['nuːli] [ɪ'mɜːrdʒd] [reɪs] [frʌm; frəm][soʊl][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

the	Terrans	,	a	newly	emerged	race	from	Sol	III	.
这	泰伦人	,	一个	新	出现	种族	从	索尔	三、	.

地球人，一个来自太阳系第三星系的新兴种族。

([noʊt] [ðæt] " [juː; jʊ] [pər'siːvd] .

(	Note	that	"	you	perceived	.
(	笔记	那	"	你	感知	.

（请注意“你感知到。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ək'sept][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n][ðæt][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['brɔːdkæstɪŋ] ['fɔːrmæt][prə'vaidz]

"	We	must	accept	the	implication	that	the	original	broadcasting	format	provides
"	我们	必须	接受	这	含义	那	这	原来的	广播	格式	提供

[miːnz] [ʌv; əv][prə'dʒektɪŋ][ɪ'moʊʃən(ə)l]['kɑːntent] .)

means	of	projecting	emotional	content	.	)
方法	的	投影	情绪	内容	.	)

我们必须接受这样一个事实：原有的广播形式提供了传递情感内容的手段。

['faɪnəli] , [ðɪs] [tuː] - [foʊld]['sɪmb(ə)l] [rɪ'leɪts] [ɪn][wʌn] [sens] (['ʃuːtɪŋ] [spɑːrks][laɪk][mæd] [hɪr] .

Finally	,	this	two	-	fold	symbol	relates	in	one	sense	(	Shooting	sparks	like	mad	here	.
最后	,	这	二	-	折叠	象征	相关	在	一	感觉	(	射击	火花	喜欢	疯狂的	这里	.

最后，这个双重符号在某种意义上是相关的（疯狂地喷射火花）。

[prə'feʃən(ə)l] ['hjuːmər] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːl]['oʊvər] , [heɪ] ?

Professional	humor	pretty	much	the	same	all	over	,	hey	?
专业的	幽默	漂亮的	很多	这	相同的	全部	超过	,	嘿	?

职业幽默在各地都差不多，对吧?

) [tuː; tə][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærədɑːks][ʌv; əv] ['æbsəluːt] [ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət]

)	to	the	phenomenon	of	the	paradox	of	absolute	universality	and	infinite
)	到	这	现象	的	这	悖论	的	绝对	普遍性	和	无限

[və'raɪəti] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm] .

variety	inherent	in	the	symbolism	.
种类	固有	在	这	象征意义	.

）至于象征主义中固有的绝对普遍性和无限多样性的悖论现象。

([nekst]['sekʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'freʃər] - [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] ['lektʃərz] .

(	Next	section	is	a	sort	of	refresher	-	review	of	earlier	lectures	.
(	下一个	部分	是	一个	种类	的	复习	-	审查	的	早些时候	讲座	.

（下一节是对前面几节课内容的复习。）

['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] , ['rʌfli] , " ['prɔːbləms][ʌv; əv] ['dɪspərət]

Subject	of	the	whole	course	appears	to	be	,	roughly	,	"	Problems	of	disparate
主题	的	这	所有的	课程	出现	到	是	,	大致	,	"	问题	的	差异

['sɪmbəlɪzəm][ɪn] [ˌɪntə'spiːʃiːz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

symbolism	in	interspecies	communications	.
象征意义	在	种间	通讯	.

整个课程的主题似乎大致是"物种间交流中不同符号的问题"。

" [ðɪs] ['lektʃər] — [dəunt] [læf] — [ɪz] " ['sɪmblz] [ʌv; əv][ˌsekʃu'æləti] .

"	This	lecture	—	don't	laugh	—	is	"	Symbols	of	Sexuality	.
"	这	演讲	—	不	笑	—	是	"	符号	的	性欲	.

"本次讲座——别笑——是'性的象征'。

" ['eksəːpt] [frʌm; frəm] [rɪ'vjuː] : —)

"	Excerpts	from	review	:	—	)
"	摘录	从	审查	:	—	)

评论节选：—）

[ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv]['sɪmbəlɪzəm][ɪz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

The	phenomenon	of	symbolism	is	an	integral	part	of	the	development	of
这	现象	的	象征意义	是	一个	不可缺少的	部分	的	这	发展	的

[kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] .

communicating	intelligence	.
沟通	智力	.

符号现象是沟通智能发展不可或缺的一部分。

[dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌætməs'fɪrɪk] [ænd; ənd]

Distinctions	of	biological	construction	,	ecological	situation	,	atmospheric	and
区别	的	生物	建造	,	生态	情况	,	大气	和

['ʌðər] [ˌdʒiːoʊ'fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

other	geophysical	conditions	,
其他	地球物理	状况	,

生物构造、生态环境、大气和其他地球物理条件等方面的区别

[duː][ʌv; əv] [kɔːrs] [prə'faʊndli] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['reɪʃəli] ['ɪnfəntaɪl] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] -

do	of	course	profoundly	influence	the	racially	infantile	phases	of	intellectual	-
做	的	课程	深刻地	影响	这	种族方面	婴儿	阶段	的	知识分子	-

[ɪ'moʊʃən(ə)l] - ['soʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ɔːl] ['kʌltʃər] . . . ([bʌt; bət]) . . . [frʌm; frəm] [ə'prɑːksɪmətli]

emotional	-	social	development	in	all	cultures	.	.	.	(	but	)	.	.	.	from	approximately
情绪	-	社会的	发展	在	全部	文化	.	.	.	(	但	)	.	.	.	从	大约

[ðæt] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['lɪniər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]

that	point	in	the	linear	development	of	a	civilization	at	which	it	is	likely	to
那	观点	在	这	线性	发展	的	一个	文明	在	哪个	它	是	可能	到

[meɪk] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kʌltʃər] — [ðæt] [ɪz] ,

make	contact	with	other	cultures	—	that	is	,
制作	接触	和	其他	文化	—	那	是	,

当然，这确实深刻影响着所有文化中种族幼稚阶段的智力-情感-社会发展……（但是）……大约从一个文明线性发展中可能与其他文化接触的那个点开始——也就是说，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]['kʌltʃərəl][mə'tʃʊrəti] ,

from	the	commencement	of	cultural	maturity	,
从	这	开始	的	文化	到期	,

从文化成熟之初开始，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['tɪpɪkli] [ˌædə'les(ə)nt]['aʊtbɜːrst][ʌv; əv]['enərdʒi][ɪn] [wɪtʃ] [fɜːrst]['kɑːntækt][ɪz]['dʒen(ə)rəli]

following	the	typically	adolescent	outburst	of	energy	in	which	first	contact	is	generally
下列的	这	通常	青少年	爆发	的	活力	在	哪个	第一的	接触	是	一般来说

[ə'kɑːmplɪʃt] . . . ([hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðɪs] ['lev(ə)l][æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ]

accomplished	.	.	.	(	He	describes	this	level	at	some	length	in	terms	of	a
完成	.	.	.	(	他	描述	这	等级	在	一些	长度	在	条款	的	一个

[kəm'pleks][ʌv; əv] :

complex	of	:
复杂的	的	:

在青少年时期典型的精力爆发之后（通常在此阶段完成首次接触）.....（他用一系列复杂的概念详细描述了这一阶段：）

[wʌn] , [ˌæstroʊ'fɪzɪkl] ['nɑːlɪdʒ] ; [ˌtuː'tuː] , [kən'troʊl][ʌv; əv]['beɪsɪk]['mætər] - ['enərdʒi] [kən'vɜːʃnz] , "

1	,	astrophysical	knowledge	;	2	,	control	of	basic	matter	-	energy	conversions	,	"
1	,	天体物理学	知识	;	2	,	控制	的	基本的	事情	-	活力	转换	,	"

[mə'kænɪk(ə)l][ɔːr] - ; " [θriː] ,

mechanical	or	psial	;	"	3	,
机械的	或者	-	;	"	3	,

1、天体物理学知识；2、对基本物质-能量转换的控制，“机械的或精神性的”；3、

[self] - [ə'wernəs] [ʌv; əv] [hoʊl] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][fɔːr] ,

self	-	awareness	of	whole	culture	and	of	individuals	in	it	;	and	4	,
自己	-	意识	的	所有的	文化	和	的	个人	在	它	;	和	4	,

对整个文化及其成员的自我意识；以及 4，

[sʌm; səm][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl] [fə'nɑːmɪnə] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['rɛfərənts] .) . . .

some	sociological	phenomena	for	which	I	have	no	referents	.	)	.	.	.
一些	社会学	现象	为了	哪个	我	有	不	参考文献	.	)	.	.	.

有些社会现象我找不到参照物。）

[ɔːl] ['kʌltʃər] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['prɑːgres] [θruː] [ə; eɪ] [noʊn] ['siːkwəns] [ʌv; əv][aɪ] - [iː] - [es] ['pætərn] . .

all	cultures	appear	to	progress	through	a	known	sequence	of	i	-	e	-	s	patterns	.	.
全部	文化	出现	到	进步	通过	一个	已知	顺序	的	我	-	e	-	s	图案	.	.

. ([ænd; ənd]) . . .

.	(	and	)	.	.	.
.	(	和	)	.	.	.

所有文化似乎都遵循着一套已知的模式序列.....（并且）.....

[dɪ'spaɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,

despite	differences	in	the	rate	of	development	,
尽管	差异	在	这	速度	的	发展	,

尽管发育速度存在差异，

[ðə; ði] [kəm'pɑːzət] [aɪ] - [iː] - [es] [kɜːrv] [fɔːr; fər] [mə'tʃʊr] ['kʌltʃərəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɔːl] [noʊn] ['spiːʃiːz]

the	composite	i	-	e	-	s	curve	for	mature	cultural	development	of	all	known	species
这	合成的	我	-	e	-	s	曲线	为了	成熟	文化	发展	的	全部	已知	物种

[ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pər'mɪt][rɪ'laɪəb(ə)l] [prɪ'dɪkʃnz] [fɔːr; fər]['eni] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

is	identical	enough	to	permit	reliable	predictions	for	any	civilization	,
是	完全相同的	足够的	到	允许	可靠的	预测	为了	任何	文明	,

所有已知物种成熟文化发展的综合指数曲线是完全相同的，因此可以对任何文明做出可靠的预测。

[wʌns]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [kɜːrv] .

once	located	on	the	curve	.
一次	位于	在	这	曲线	.

一旦位于曲线上。

([ðen] [prəg'resɪz] [tu:; tə]['sɪmbəlɪzəm] .
(Then progresses to symbolism .
(然后 进展 到 象征意义 .

（然后发展到象征主义。）

[spə'sɪfɪk] ['sɪmblz] , [hi:; hi] [sez] , ['veri] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] , [bɪ'twi:n] ['kʌltʃər] , [ðæn; ðən]['læŋgwɪdʒ][ɔ:r]
Specific symbols , he says , vary even more , between cultures , than language or
具体的 符号 , 他 说道 , 各不相同 甚至 更多的 , 之间 文化 , 比 语言 或者
['ʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəs] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] ,
other means of conscious communication ,
其他 方法 的 有意识的 沟通 ,

他表示，特定符号在不同文化之间的差异甚至比语言或其他有意识的交流方式还要大。

[æz; əz][tu:; tə][wɪt] —)
as to wit —)
作为 到 有 —)

具体而言——）

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][self] - ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['sɪmblz] ['ju:tə,laɪzd][baɪ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]
It is self - evident that the specific symbols utilized by , for instance , a
它 是 自己 - 明显 那 这 具体的 符号 利用 经过 , 为了 实例 , 一个
-
,
septasexual ,
-
,

显而易见，例如，七性恋者所使用的特定符号，

- , - ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['fri:li] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [dɪ'skri:t] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wɪl] ['veri]
mechanophilic , auriphased species of freely locomotive discrete individuals , will vary
- , - 物种 的 自由 机车 离散的 个人 , 将要 各不相同
['greɪtli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ,
greatly from those of ,
非常 从 那些 的 ,

机械亲和性、金相物种的自由移动离散个体，将与以下物种有很大不同：

[let][ju: 'es] [seɪ] , [ə; eɪ][maɪ'tɑ:tɪk] , [ˌju:nɪ'seljələr] , [ɪn'tensli] - , [kə'mju:n(ə)l] ['kʌltʃər] .
let us say , a mitotic , unicellular , intensely psioid , communal culture .
让 我们 说 , 一个 有丝分裂 , 单细胞 , 强烈地 - , 公社 文化 .

比如说，一种有丝分裂的、单细胞的、高度类人化的、群体性的文化。

([wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['straɪkɪŋ] , [ðæt]) [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [spə'sɪfɪkli] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]
(Which makes it all the more striking , that) it is specifically in the use of
(哪个 制作 它 全部 这 更多的 引人注目 , 那) 它 是 具体来说 在 这 使用 的
['sɪmblz] ,
symbols ,
符号 ,

（这使得它更加引人注目，）尤其体现在符号的使用上，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [sə,fɪstɪ'keɪʃn]
the general consciousness of their significance , the degree of sophistication
这 一般的 意识 的 他们的 意义 , 这 程度 的 复杂
[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:pjələrli] ['rekəgnaɪzd] ['sɪmblz] ,
of the popularly recognized symbols ,
的 这 广为人知 认可 符号 ,

人们对这些符号意义的普遍认识，以及大众所熟知的符号的复杂程度，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:zɪz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][pʊt][baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
and the uses to which they are put by the society as a whole ,
和 这 用途 到 哪个 他们 是 放 经过 这 社会 作为 一个 所有的 ,

以及它们在整个社会中的用途，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr][moʊst]['juːsf(ə)l]['kɑːnstənt] , [soʊ][fɑːr] ,

that	we	have	found	our	most	useful	constant	,	so	far	,
那	我们	有	成立	我们的	最多	有用	持续的	,	所以	远的	,

到目前为止，我们已经找到了最有用的常数。

[fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][loʊ'keɪtɪŋ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['kʌltʃər] [ɑːn][ðə; ði] [kɜːrv] .

for	purposes	of	locating	a	given	culture	on	the	curve	.
为了	目的	的	定位	一个	给定	文化	在	这	曲线	.

为了将特定文化定位在曲线上。

([mʌtʃ] [mɔːr] [hɪr] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['æspekts][ʌv; əv]['kʌltʃərəl] [dɪ'veləpmənt] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ]

(	Much	more	here	about	other	aspects	of	cultural	development	,	some	of	which
(	很多	更多的	这里	关于	其他	方面	的	文化	发展	,	一些	的	哪个

[ɑːr; ər]['saɪklɪk(ə)l] ,

are	cyclical	,
是	循环	,

（这里还有更多关于文化发展其他方面的内容，其中一些是循环往复的，

[sʌm; səm] ['lɪniər] — [ɔːl] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] ['fɑːloʊz]

some	linear	—	all	fascinating	but	not	essential	to	understanding	of	what	follows
一些	线性	—	全部	迷人	但	不是	基本的	到	理解	的	什么	跟随

.)

.	)

.)

有些是线性的——所有这些都引人入胜，但并非理解后续内容的必要条件。）

[ˌsekʃu'æləti][hæz; həz][ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rer] [fə'nɑːmɪnən] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] ['spiːʃiːz]

Sexuality	has	until	recently	been	such	a	rare	phenomenon	among	civilized	species
性欲	有	直到	最近	到过	这样的	一个	稀有的	现象	之中	文明	物种

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['kæʒuəli] [ə'suːmd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drɔːbæk] [tuː; tə]

that	we	had	casually	assumed	it	to	be	something	of	a	drawback	to
那	我们	有	随意地	假定	它	到	是	某物	的	一个	退税	到

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

the	development	of	intelligence	.
这	发展	的	智力	.

直到最近，性在文明物种中仍然是一种非常罕见的现象，以至于我们曾想当然地认为它对智力发展是一种阻碍。

[sʌtʃ] ['sekʃuəl]['reɪsɪz][æz; əz][wiː; wi][dɪd] [noʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

Such	sexual	races	as	we	did	know	seemed	to	have	developed	in	spite	of
这样的	性	种族	作为	我们	做过	知道	似乎	到	有	发达	在	尽管如此	的

[ðer; ðər][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][pɪˌkjuːli'ærəti] ,

their	biological	peculiarity	,
他们的	生物	特点	,

我们所知的这类性种族似乎克服了其生物学上的特殊性而发展起来。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɑːt][ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [fler] [ðæt]['ɔːf(ə)n] [siːmd] [tuː; tə]

but	usually	not	until	after	the	mechanical	flair	that	often	seemed	to
但	通常	不是	直到	后	这	机械的	天赋	那	经常	似乎	到

[ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər]['plænɪt][ʌv; əv]

accompany	the	phenomenon	had	enabled	them	to	escape	their	planet	of
陪伴	这	现象	有	已启用	他们	到	逃脱	他们的	行星	的

['ɔːrɪdʒɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [ɪn'vaɪrənmənt] .

origin	for	a	more	favorable	environment	.
起源	为了	一个	更多的	有利	环境	.

但通常要等到伴随这种现象而来的机械天赋使他们能够逃离他们的起源星球，前往更有利的环境之后才会发生这种情况。

[aɪ] [seɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌsekʃu'æləti] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [æz; əz][æn; ən]

I	say	more	favorable	because	sexuality	does	seem	to	develop	as	an
我	说	更多的	有利	因为	性欲	做	似乎	到	发展	作为	一个

[ˌevə'luːʃəneri] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [wer] ([sʌm; səm][tɜːrmz] ,

evolutionary	compensation	where	(	some	terms	untranslateable	,
进化	赔偿	在哪里	(	一些	条款	无法翻译	,

我说"更有利"是因为性似乎是进化的一种补偿，其中（有些术语无法翻译，

[sʌm; səm] ['veri] [brɔːd] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [laɪk]['ekstrə] - [dens]

some	very	broad	,	but	generally	describing	circumstances	,	like	extra	-	dense
一些	非常	广阔	,	但	一般来说	描述	情况	,	喜欢	额外的	-	稠密

['ætməsfɪr] ,

atmosphere	,
气氛	,

一些非常宽泛但通常用来描述情况的词语，例如大气异常稠密。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [reɪt] [ʌv; əv]['kɑːzmɪk][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt]

in	which	the	normal	rate	of	cosmic	radiation	was	reduced	to	a	degree	that
在	哪个	这	普通的	速度	的	宇宙	辐射	曾是	减少	到	一个	程度	那

[ɪn'hɪbɪtɪd] [mjuː'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðʌs] ,

inhibited	mutation	and	thus	,
抑制	突变	和	因此	,

其中宇宙辐射的正常速率降低到足以抑制突变的程度，因此，

[ˌevə'luːʃ(ə)n]) . . . .

evolution	)	.	.	.	.
进化	)	.	.	.	.

进化）....

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ðɪs] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [friːk] [ə'kɜːrəns] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

As	I	said	,	this	seemed	almost	a	freak	occurrence	,	and	so	it	was	,
作为	我	说	,	这	似乎	几乎	一个	怪物	发生	,	和	所以	它	曾是	,

正如我所说，这几乎是一起偶然事件，事实也的确如此。

[ænd; ənd][ɪz] , [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] .

and	is	,	here	in	the	heart	of	the	Galaxy	.
和	是	,	这里	在	这	心	的	这	星系	.

而现在，它就位于银河系的中心。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['θɪnli] ['pɑːpjuleɪtid]['spaɪrəl][ɑːrmz] , [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [reɪt] [ʌv; əv][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ɪz]

But	in	the	more	thinly	populated	spiral	arms	,	the	normal	rate	of	radiation	is
但	在	这	更多的	薄薄的	人口稠密	螺旋	武器	,	这	普通的	速度	的	辐射	是

[kən'sɪdərəbli] ['loʊər] .

considerably	lower	.
相当	降低	.

但在人口较为稀少的旋臂中，正常的辐射率要低得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['sentʃəriz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['eni]

It	is	only	in	the	last	few	centuries	that	we	have	begun	to	contact	with	any
它	是	仅有的	在	这	最后的	很少	几个世纪	那	我们	有	开始	到	接触	和	任何

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['sektəs] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv]

considerable	numbers	of	species	from	these	sectors	—	and	the	incidence	of
大量	数字	的	物种	从	这些	行业	—	和	这	发生率	的

[ˌsekʃu'æləti] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːpəlz] [ɪz] ['mɑːrkɪdli] ['haɪər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

sexuality	among	these	peoples	is	markedly	higher	than	before	.
性欲	之中	这些	人民	是	明显地	更高	比	前	.

直到最近几个世纪，我们才开始与这些地区的相当数量的物种接触——而且这些地区的性行为发生率明显高于以前。

['riːs(ə)ntli] , [ðen] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [freʃ] [kɔːz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd]

Recently	**,**	**then**	**,**	**there**	**has**	**been**	**fresh**	**cause**	**to**	**investigate**	**the**	**causes**	**and**
最近	,	然后	,	那里	有	到过	新鲜的	原因	到	调查	这	原因	和

[ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˌsekʃu'ælətɪ] ;

effects	**of**	**sexuality**	**;**
效果	的	性欲	;

因此，最近人们又有了新的理由去研究性行为的原因和影响；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [welθ] [ʌv; əv] [nuː] [mə'tɪrɪəl] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ]

and	**there**	**has**	**been**	**a**	**comparative**	**wealth**	**of**	**new**	**material**	**to**	**work**	**with**
和	那里	有	到过	一个	比较	财富	的	新的	材料	到	工作	和

.

:

.

而且，可供使用的新材料也相对丰富。

([hɪr] [hiː; hi][goʊz]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv]['sekʃuəl][moʊdz] ,

(**Here**	**he**	**goes**	**into**	**a**	**review**	**of**	**the**	**variety**	**of**	**sexual**	**modes**	**,**
(这里	他	去	进入	一个	审查	的	这	种类	的	性	模式	,

（接下来，他开始回顾各种性爱方式，）

['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə][ˌsev(ə)n'tiːn]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] [mɔːr]

ranging	**from**	**two**	**to**	**seventeen**	**sexes**	**within**	**a**	**species**	**,**	**and**	**more**
范围	从	二	到	十七	性别	之内	一个	物种	,	和	更多的

[ɪgˈzɑːtɪkə] - [ɪ'rɑːtɪkə][ʌv; əv] [miːnz] ,

exotica	**-**	**erotica**	**of**	**means**	**,**
异国风情	-	黄色书刊	的	方法	,

同一物种内性别数量从两到十七不等，而且更具异国情调和情色意味。

['mænərz] , [ænd; ənd]['mɔːreɪz][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [tuː] - [sekst] ['baɪped][kæn; kən] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪn] .

manners	**,**	**and**	**mores**	**than**	**a**	**mere**	**two**	**-**	**sexed**	**biped**	**can**	**readily**	**imagine**	**.**
礼仪	,	和	习俗	比	一个	仅仅	二	-	性别	双足动物	能	容易	想象	.

礼仪和习俗，远非一个单纯的两性两足动物所能轻易想象。

[rɪ'streɪn] [jɔːr'self] .

Restrain	**yourself**	**.**
抑制	你自己	.

克制自己。

[its] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['trænskrɪpt] .)

It's	**all**	**in**	**the**	**full**	**transcript**	**.**	**)**
它是	全部	在	这	满的	文字稿	.	)

完整文字稿里都有。）

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][kən'faɪn][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][moʊst]

But	**let**	**me**	**for**	**the**	**moment**	**confine**	**myself**	**to**	**the**	**simplest**	**and**	**most**
但	让	我	为了	这	片刻	局限	我	到	这	最简单的	和	最多

['kɑːmən] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

common	**situation**	**,**
常见的	情况	,

但目前我只想讨论最简单、最常见的情况。

[ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['oʊnli] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

involving	**only**	**two**	**sexes**	**.**
涉及	仅有的	二	性别	.

只涉及两种性别。

['riːs(ə)nt] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'pærəntli] [ɪn'evɪtəb(ə)l][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]

Recent	**investigations**	**indicate**	**that**	**there**	**is**	**an**	**apparently**	**inevitable**	**psychological**
最近的	调查	表明	那	那里	是	一个	显然	不可避免的	心理

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [tuː] [ɪ'senʃəli] [dɪ'stɪŋkt] [sʌb] - ['spiːʃiːz] [ɪn][wʌn][dʒə'netɪk]['juːnɪt] .

effect	**of**	**combining**	**two**	**essentially**	**distinct**	**sub**	**-**	**species**	**in**	**one**	**genetic**	**unit**	**.**
影响	的	结合	二	本质上	清楚的	子	-	物种	在	一	基因	单元	.

最近的研究表明，将两个本质上不同的亚种结合在一个基因单元中，似乎不可避免地会产生心理影响。

([spɑːrks] [laɪk] [mæd] .)

(	**Sparks**	**like**	**mad**	**.**	**)**
(	火花	喜欢	疯狂的	.	)

（火花四溅。）

[aɪ] [pər'siːv] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [ɪk'spɪrɪənst] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'laɪt] - [dɪs'meɪ]

I	**perceive**	**that**	**many**	**of**	**you**	**have**	**just**	**experienced**	**the**	**same**	**delight**	**-**	**dismay**
我	感知	那	许多	的	你	有	只是	经验丰富的	这	相同的	喜	-	沮丧

[ðə; ði][fɜːrst] ['riːsɜːrtʃərz] [felt][æt; ət]['rekəgnaiziŋ] [ðɪs] [soʊ] - ['ɑːbviəs] [ænd; ənd][soʊ] - [ˌoʊvər'lʊkt]

the	**first**	**researchers**	**felt**	**at**	**recognizing**	**this**	**so**	**-**	**obvious**	**and**	**so**	**-**	**overlooked**
这	第一的	研究人员	毛毡	在	识别	这	所以	-	明显的	和	所以	-	被忽视的

['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌsɪmbaɪ'oʊsɪs] .

parallel	**with**	**the**	**familiar**	**cases**	**of**	**symbiosis**	**.**
平行线	和	这	熟悉的	案例	的	共生	.

我感觉你们中的许多人刚刚体验到了与第一批研究人员相同的喜悦与沮丧，因为他们认识到了这种与常见的共生案例如此明显却又如此被忽视的相似之处。

[ðə; ði] ['tɛrənz] , ['menʃ(ə)nd] ['ɜːrliər] , [ɑːr; ər][ɪn] ['meni] [weɪz] [ˌproʊtə'tɪpɪkl] [ʌv; əv][ˌsekʃu'æləti][ɪn][æn; ən]

The	**Terrans**	**,**	**mentioned**	**earlier**	**,**	**are**	**in**	**many**	**ways**	**prototypical**	**of**	**sexuality**	**in**	**an**
这	泰伦人	,	提及	早些时候	,	是	在	许多	方式	原型	的	性欲	在	一个

[ɪn'telɪdʒənt] ['spiːʃiːz] ,

intelligent	**species**	**,**
聪明的	物种	,

前面提到的地球人，在很多方面都是智慧物种性行为的典型代表。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl][ænd; ənd] ['ræðər] [drə'mætɪk] [ɪ'vents] [ɑːn] [æl'debərən] ['vaɪ, 'viː][hæv; həv] ['ædɪd]

and	**the**	**usual**	**and**	**rather**	**dramatic**	**events**	**on**	**Aldebaran**	**VI**	**have**	**added**
和	这	通常	和	相当	戏剧性	活动	在	毕宿五	六年级	有	额外

['greɪtli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɪn,saɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv][ˌsekʃu'æləti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

greatly	**to**	**our**	**insights**	**into**	**the**	**psychology**	**of**	**sexuality**	**in**	**general**	**.**
非常	到	我们的	洞察	进入	这	心理学	的	性欲	在	一般的	.

毕宿五六号上发生的常见且相当戏剧性的事件极大地增进了我们对性心理学的理解。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌltʃər] , ['duːəlɪzəm][ɪz] ['veri] [diːpruːtəd] , [ə'fektɪŋ] ['evri] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] - [iː] - [es]

In	**this**	**culture**	**,**	**dualism**	**is**	**very**	**deeprooted**	**,**	**affecting**	**every**	**aspect**	**of**	**the**	**i**	**-**	**e**	**-**	**s**
在	这	文化	,	二元论	是	非常	根深蒂固	,	影响	每一个	方面	的	这	我	-	e	-	s

[kəm'pleks] :

complex	**:**
复杂的	:

在这种文化中，二元论根深蒂固，影响着社会复合体的方方面面：

[nɑːt][dʒʌst] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , [bʌt; bət][ˌmæθə'mætɪks] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd]

not	**just**	**philosophy**	**and**	**engineering**	**,**	**but**	**mathematics**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**and**
不是	只是	哲学	和	工程	,	但	数学	,	为了	实例	,	和

[mɪ'stiːk] .

mystique	**.**
神秘感	.

不仅是哲学和工程学，还有数学，以及神秘主义等等。

[ðɪs] ['kʌltʃərəl] ['ætɪtuːd] ['stɑːrts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][duː'æləti] , [ɔːr] [tuː] - ['saɪdɪd] ['sɪmətri] , [ʌv; əv]['bɑːdi]

This	cultural	attitude	starts	with	a	duality	,	or	two	-	sided	symmetry	,	of	body
这	文化	态度	开始	和	一个	二元性	,	或者	二	-	侧面	对称	,	的	身体

['strʌktʃər] .

structure	.
结构	.

这种文化态度始于身体结构的二元性或两侧对称性。

([θruː'aʊt] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hiː; hi]['juːzɪz]['vɪʒuəl] [mə'tɪrɪəl] — ['foʊtoʊz] , ['daiəgræmz] ,

(	Throughout	this	discussion	he	uses	visual	material	—	photos	,	diagrams	,
(	自始至终	这	讨论	他	用途	视觉的	材料	—	照片	,	图表	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌv; əv]['hjuːmən] ['bɑːdɪz] , [ə'nætəmi] ,

etc	.	,	of	human	bodies	,	anatomy	,
ETC	.	,	的	人类	身体	,	解剖学	,

(在整个讨论过程中，他使用了视觉材料——人体、解剖学的照片、图表等，

[ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , ['hæbɪtæt] , ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪtɪŋ] ['hæbɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

physiology	,	habitat	,	eating	and	mating	habits	,	etc	.
生理	,	栖息地	,	吃	和	交配	习惯	,	ETC	.

生理特征、栖息地、饮食和交配习性等。

['ɔːlsoʊ][goʊz] [ɔːf] ['ɪntuː][sʌm; səm] [ɪn'triːgɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [ɔːr] - [eg] [taɪp] :

Also	goes	off	into	some	intriguing	speculation	of	the	chicken	-	or	-	egg	type	:
还	去	离开	进入	一些	引人入胜	推测	的	这	鸡	-	或者	-	蛋	类型	:

此外，文章还对"先有鸡还是先有蛋"这类问题进行了一些有趣的推测：

[ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['strʌktʃər] ['influənst] [baɪ]['ment(ə)l] ['ætitjuːdz] ,

is	physical	structure	influenced	by	mental	attitudes	,
是	身体的	结构	影响	经过	精神的	态度	,

心理状态会影响身体结构吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [ɪn'herənt] ['tendənsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kroʊməsoʊm] ['pætərn] [wɪð; wɪθ] [perz] [ʌv; əv]

or	is	it	some	inherent	tendency	of	a	chromosome	pattern	with	pairs	of
或者	是	它	一些	固有	趋势	的	一个	染色体	图案	和	对	的

[dʒiːnz] [frʌm; frəm] [perz] [ʌv; əv] ['perənts] ?)

genes	from	pairs	of	parents	?	)
基因	从	对	的	父母	?	)

或者，这是染色体模式中某种固有的倾向，即来自父母双方的成对基因?

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ðə; ði] ['tɛrənz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['pɜːrfɪkt] ['prəutətaip] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [perz] [ʌv; əv]

In	this	respect	,	the	Terrans	are	almost	perfect	prototypes	,	with	two	pairs	of
在	这	尊重	,	这	泰伦人	是	几乎	完美的	原型	,	和	二	对	的

[lɪmz] ,

limbs	,
四肢	,

在这方面，地球人几乎是完美的原型，他们拥有两对肢体。

[fɔːr; fər][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [məˌnɪpju'leɪʃn] , [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sentrəl] — ['sɪŋg(ə)l] —

for	locomotion	and	manipulation	,	extending	from	a	central	—	single	—
为了	运动	和	操纵	,	扩展	从	一个	中央	—	单身的	—

[æb'dɑːmɪn(ə)l]['kævəti] , [wɪtʃ] ,

abdominal	cavity	,	which	,
腹部	空腔	,	哪个	,

用于运动和操作，从中央的单个腹腔延伸而出，该腹腔，

[ɔːl'ðoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]['sɪŋg(ə)l]['ɔrgənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ɪn] [perz] ,

although	containing	some	single	organs	as	well	as	some	in	pairs	,
虽然	包含	一些	单身的	器官	作为	出色地	作为	一些	在	对	,

虽然包含一些单个器官以及一些成对的器官，

[ɪz][soʊ] [sɪ'metrɪkli] [prə'pɔ:rʃənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'stɪriər] [vju:]
is **so** **symmetrically** **proportioned** **that** **the** **first** **assumption** **from** **an** **exterior** **view**
是 所以 对称地 比例匀称 那 这 第一的 假设 从 一个 外部的 看法
[wʊd] [bi:; bi] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] ['i:kwəli] ['mɪrər] - ['ɪmɪdʒd] .
would **be** **that** **everything** **inside** **was** **equally** **mirror** **-** **imaged** **.**
会 是 那 一切 里面 曾是 同样地 镜子 - 成像 .

它的对称比例如此完美，以至于从外部看，人们首先会认为内部的一切都是镜像对称的。

['æktʃuəli] , [ðə; ði][meɪn]['sɜ:rkjələtɔ:ri]['ɔ:rgən][ɪz]['sɪŋg(ə)l] — [ðoʊ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [vælvz] ;
Actually **,** **the** **main** **circulatory** **organ** **is** **single** **—** **though** **consisting** **of** **two** **valves** **;**
实际上 , 这 主要的 循环系统 器官 是 单身的 — 尽管 由 的 二 阀门 ;
[ðə; ði][meɪn] ['bri:ðɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ɪz] [perd] ;
the **main** **breathing** **apparatus** **is** **paired** **;**
这 主要的 呼吸 设备 是 成对的 ;

实际上，主要的循环器官是单个的——尽管由两个瓣膜组成；主要的呼吸器官是成对的；

[ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] ['sɪstəm] [ɪz]['sɪŋg(ə)l] — [ɔ:l'ðoʊ] [fu:d] ['ɪnteɪk] [ɪz] [θru:] [æn; ən] ['ɔ:rɪfɪs] [wɪð; wɪθ]
the **digestive** **system** **is** **single** **—** **although** **food** **intake** **is** **through** **an** **orifice** **with**
这 消化 系统 是 单身的 — 虽然 食物 摄入量 是 通过 一个 孔 和
[perd] [lɪps][ænd; ənd] [tu:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ti:θ] .
paired **lips** **and** **two** **rows** **of** **teeth** **.**
成对的 嘴唇 和 二 行 的 牙齿 .

消化系统是单一的——尽管食物是通过一个有成对唇瓣和两排牙齿的孔口摄入的。

[ɪn][bəuθ] " [meɪl] " [ænd; ənd] " ['fi:meɪl] " [taɪps] , [ðə; ði]['ɔ:rgən][ʌv; əv]['sekʃuəl]['kɑ:ntækt][ɪz]['sɪŋg(ə)l] ,
In **both** **"** **male** **"** **and** **"** **female** **"** **types** **,** **the** **organ** **of** **sexual** **contact** **is** **single** **,**
在 两个都 " 男性 " 和 " 女性 " 类型 , 这 器官 的 性 接触 是 单身的 ,

无论是"男性"还是"女性"类型，性接触器官都是单个的。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['gæmi:t] - [prə'du:səz] [ɑ:r; ər] [perz] .
whereas **the** **gamete** **-** **producers** **are** **pairs** **.**
然而 这 配子 - 生产者 是 对 .

而配子生产者是成对的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , ['raʊndɪʃ] [hed] [set][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
There **is** **a** **single** **,** **roundish** **head** **set** **on** **top** **of** **the** **abdomen** **,** **containing** **the**
那里 是 一个 单身的 , 圆圆的 头 放 在 顶部 的 这 腹部 , 包含 这
['praɪmeri] ['sensəri] ['ɔrgənz] ,
primary **sensory** **organs** **,**
基本的 感官 器官 ,

腹部上方有一个圆形的头部，内含主要的感觉器官。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'kɜ:r] [ɪn] [perz] .
all **of** **which** **occur** **in** **pairs** **.**
全部 的 哪个 发生 在 对 .

它们都是成对出现的。

['i:v(ə)n][ðə; ði][breɪn][ɪz] [perd] !
Even **the** **brain** **is** **paired** **!**
甚至 这 脑 是 成对的 !

就连大脑也是成对的！

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] ['ɜ:rliər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃuəl]['reɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fler] [fɔ:r; fər]
I **mentioned** **earlier** **that** **it** **is** **typical** **of** **the** **sexual** **races** **that** **the** **flair** **for**
我 提及 早些时候 那 它 是 典型的 的 这 性 种族 那 这 天赋 为了
['fɪzɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ɪz] ['ræðər] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][fɔ:r; fər] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] .
physical **engineering** **is** **rather** **stronger** **than** **the** **instinct** **for** **communication** **.**
身体的 工程 是 相当 更强 比 这 本能 为了 沟通 .

我之前提到过，有性欲的种族通常具有这样的特征：他们对物理工程的天赋比对沟通的本能要强得多。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [əb'zɜ:rvd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] - [ˌʌndər'stʊd] [fækt][fɔ:r; fər] ['meni] ['sentʃəriz] ;

This	was	an	observed	but	little	-	understood	fact	for	many	centuries	;
这	曾是	一个	观察到	但	小的	-	理解	事实	为了	许多	几个世纪	;

这是一个人们观察到但却鲜为人知的事实，已经持续了好几个世纪；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ðɪs] [fə'nɑ:mɪnən] [ʌv; əv]['du:əlɪzəm] ([ænd; ənd]['traɪəˌdɪzəm][fɔ:r; fər][ðə; ði]

it	was	not	till	this	phenomenon	of	dualism	(	and	triadism	for	the
它	曾是	不是	直到	这	现象	的	二元论	(	和	三元性	为了	这

[θri:] - [sekst] ,

three	-	sexed	,
三	-	性别	,

直到这种二元论现象（以及三性关系中的三元论）出现，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [wʌz; wəz] ['stʌdid] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['klærifaid] .

etc	.	)	was	studied	that	the	earlier	observation	was	clarified	.
ETC	.	)	曾是	研究	那	这	早些时候	观察	曾是	澄清	.

等等）的研究证实了先前的观察结果。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdər] ['bri:fli] [ðə; ði] ['veriəs] ['prɪmətɪv] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd]['trænspɔ:rt] ,

If	you	will	consider	briefly	the	various	primitive	sources	of	power	and	transport	,
如果	你	将要	考虑	简要地	这	各种各样的	原始	来源	的	力量	和	运输	,

如果简要地考虑一下各种原始的动力和交通工具，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ri:əlaɪz] [ðæt] — [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [psaɪˌsaɪ] - [beɪst] [tek'ni:ks] — [moʊst][ʌv; əv] [ði:z]

you	will	realize	that	—	outside	of	the	psi	-	based	techniques	—	most	of	these
你	将要	意识到	那	—	外部	的	这	磅/平方英寸	-	基于	技术	—	最多	的	这些

[ɑ:r; ər] [ɪn'vɑ:lvd] [wɪð; wɪθ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['sɪmətri] [ænd; ənd] / [ɔ:r] [ɪ'kwɪvələns] ;

are	involved	with	principles	of	symmetry	and	/	or	equivalence	;
是	涉及	和	原则	的	对称	和	/	或者	等价	;

你会发现，除了基于 psi 的技术之外，这些技术大多与对称性和/或等效性原则有关；

[ði:z] ['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps][ɑ:r; ər] ['ɑ:bviəs] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] - [sekst] .

these	concepts	are	obvious	to	the	two	-	sexed	.
这些	概念	是	明显的	到	这	二	-	性别	.

这些概念对于两性来说显而易见。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['ju:nəti] , [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ɔ:l] [sək'sesf(ə)l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn]

On	the	other	hand	,	the	principle	of	unity	,	underlying	all	successful	communication
在	这	其他	手	,	这	原则	的	统一	,	潜在的	全部	成功的	沟通

— ['fɪzɪk(ə)l] , ['vɜ:rb(ə)l] , - ,

—	physical	,	verbal	,	psial	,
—	身体的	,	口头	,	-	,

另一方面，所有成功的沟通——包括身体上的、语言上的、心理上的——都基于统一的原则。

[ɔ:r] ['ʌðər] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [psaɪˌsaɪ] [tu:; tə]

or	other	—	and	which	is	also	the	basis	for	the	application	of	psi	to
或者	其他	—	和	哪个	是	还	这	基础	为了	这	应用	的	磅/平方英寸	到

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['prɔ:bləms] — [ɪz][fɔ:r; fər] [ði:z] ['spi:ʃi:z] ,

engineering	problems	—	is	for	these	species	,
工程	问题	—	是	为了	这些	物种	,

或者其他——这也是将psi应用于工程问题的基础——对于这些物种而言，

[ɪn] ['ɜ:rli] ['steɪdʒɪz] , [æn; ən]['ɔ:lmoʊst] ['mɪstɪkl] ['kwɑ:ləti] .

in	early	stages	,	an	almost	mystical	quality	.
在	早期的	阶段	,	一个	几乎	神秘	质量	.

在早期阶段，它具有一种近乎神秘的特质。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][moʊst][laɪf] - [fɔːrmz] , [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌktɪv] [ækt][ɪz] , [ə'mʌŋ] ['sekʃuəl] ['biːɪŋs] , [bəuθ]

As	with	most	life	-	forms	,	the	reproductive	act	is	,	among	sexual	beings	,	both
作为	和	最多	生活	-	表格	,	这	生殖	行为	是	,	之中	性	生物	,	两个都

['fɪzɪkli] ['pleʒərəbl] [ænd; ənd][ˌbaɪə'lɑːdʒɪkli] [kəm'pʌlsɪv] ,

physically	pleasurable	and	biologically	compulsive	,
身体	令人愉悦的	和	生物学	强迫症	,

与大多数生命形式一样，对于有性繁殖的生物而言，生殖行为既能带来生理上的愉悦，又具有生物学上的强迫性。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːrli] [i'kweɪtɪd] [wɪð; wɪθ][rɪ'lɪdʒiˌoʊ] - ['mɪstɪk] [sen'seiʃənz] .

so	that	it	is	early	equated	with	religio	-	mystic	sensations	.
所以	那	它	是	早期的	等同	和	宗教	-	神秘	感觉	.

因此，它很早就被等同于宗教神秘的感觉。

[ə'mʌŋ] ['sekʃuəl] ['spiːʃiːz] , [ðiːz] ['ætitjuːdz] [ɑːr; ər] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtɪv] ['æspekts]

Among	sexual	species	,	these	attitudes	are	intensified	by	the	communicative	aspects
之中	性	物种	,	这些	态度	是	加强	经过	这	沟通	方面

[ʌv; əv][ðə; ði][ækt] .

of	the	act	.
的	这	行为	.

在有性行为的物种中，这些态度因性行为的交流方面而得到强化。

([kɑːr'tuːn] - [taɪp] ['daiəgræmz] [hɪr] [wɪtʃ] ['fræŋkli] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɪt] !)

(	Cartoon	-	type	diagrams	here	which	frankly	gave	me	to	think	a	bit	!	)
(	卡通片	-	类型	图表	这里	哪个	坦率地说	给予	我	到	思考	一个	少量	!	)

（这里的卡通式示意图让我思考了一会儿！）

[wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [jet] [ə'baʊt][ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv] [ðɪs] [fə'nɑːmɪnən] ,

We	have	much	to	learn	yet	about	the	psychology	of	this	phenomenon	,
我们	有	很多	到	学习	然而	关于	这	心理学	的	这	现象	,

我们对这种现象的心理学原理还有很多需要了解的地方。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv]['juːnəti]

but	enough	has	been	established	to	make	clear	that	the	concept	of	unity
但	足够的	有	到过	已确立的	到	制作	清除	那	这	概念	的	统一

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['reɪsɪz][ɪz] [ɪ'nɪʃəli] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsekʃu'æləti]

for	these	races	is	initially	almost	entirely	related	to	the	use	of	their	sexuality
为了	这些	种族	是	最初	几乎	完全	有关的	到	这	使用	的	他们的	性欲

,

,

,

但已有充分证据表明，这些种族的团结概念最初几乎完全与他们的性行为有关。

[ænd; ənd][ɪz]['leɪtər] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['eriəz] — [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði][aːts][ʌv; əv]

and	is	later	extended	to	other	areas	—	religion	and	the	arts	of
和	是	之后	扩展	到	其他	区域	—	宗教	和	这	艺术	的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [æt; ət][fɜːrst] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] — [ɪn'diːd] ['ɔːf(ə)n] ['revərənt] ['ætɪtuːd] !

communication	at	first	—	with	a	mystical	—	indeed	often	reverent	attitude	!
沟通	在	第一的	—	和	一个	神秘	—	的确	经常	虔诚的	态度	!

后来扩展到其他领域——起初是宗教和传播艺术——带着一种神秘的——甚至是虔诚的态度！

[aɪ]['hɑːrdli] [niːd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsiz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɑːr; ər]

I	hardly	need	to	remind	you	that	the	tendencies	I	have	been	discussing	are
我	几乎	需要	到	提醒	你	那	这	倾向	我	有	到过	讨论	是

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [wʌnz] .

the	primitive	and	underlying	ones	.
这	原始	和	潜在的	一个	.

我几乎无需提醒各位，我一直在讨论的这些倾向都是原始的、潜在的倾向。

['ɑːbviəsli] , [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['kɑːntækt] ,

Obviously	,	at	the	point	of	contact	,
明显地	,	在	这	观点	的	接触	,

显然，在接触点，

['eni] ['spiːʃiːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [æt; ət] [liːst] [ɪ'nʌf] [səˌfɪstɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]

any	species	must	have	acquired	at	least	enough	sophistication	in	the	field	of
任何	物种	必须	有	获得	在	至少	足够的	复杂	在	这	场地	的

['fɪzɪks] — ['kwɑːntə] , ['juːnɪfaɪd] [fiːld] ['θiːəri] ,

physics	—	quanta	,	unified	field	theory	,
物理	—	量子	,	统一	场地	理论	,

任何物种都必须在物理学领域——量子力学、统一场论——获得至少足够的知识和技能。

[ænd; ənd][əˈtɑːmɪk][ˌtrænzmjuːˈteɪʃn; ˌtrænsmjuːˈteɪʃn][fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt] — [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈgʌn] [tuː; tə]

and	atomic	transmutation	for	a	start	—	to	have	begun	to
和	原子	嬗变	为了	一个	开始	—	到	有	开始	到

[lʊk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈsenʃəli] [blaɪnd] ['æli] [ʌv; əv][ˌduːəˈlɪstɪk] ['θɪŋkɪŋ] .

look	away	from	the	essentially	blind	alley	of	dualistic	thinking	.
看	离开	从	这	本质上	瞎的	胡同	的	二元论	思维	.

以原子嬗变为例——这标志着人们开始摆脱二元论思维的死胡同。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪkˈstent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['tɛrənz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['ɜːrli]

But	the	extent	to	which	these	Terrans	were	still	limited	by	their	early
但	这	程度	到	哪个	这些	泰伦人	是	仍然	有限的	经过	他们的	早期的

[dɪˌveləpˈmentl] ['pætərn] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ˌʌnbɪˈliːvəb(ə)l] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈveləpt]

developmental	pattern	is	indicated	by	the	almost	unbelievable	fact	that	they	developed
发展	图案	是	表明的	经过	这	几乎	难以置信	事实	那	他们	发达

['ʌltrə] - [daɪˈmenʃən(ə)l]['trænspɔːrt] [bɪˈfɔːr] [dɪsˈkʌvərɪŋ] ['eni] [mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ['tʃænlz] [ʌv; əv]

ultra	-	dimensional	transport	before	discovering	any	more	effective	channels	of
极端主义者	-	维度	运输	前	发现	任何	更多的	有效的	频道	的

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪˌlektroʊmægˈnetɪk] !

communication	than	the	electromagnetic	!
沟通	比	这	电磁	!

但这些地球人早期发展模式的局限性在多大程度上仍然可见一斑，这几乎令人难以置信的事实是，他们在发现比电磁波更有效的通信渠道之前，就已经发展出了超维度传送技术！

[ðʌs] [ðer; ðər][fɜːrst]['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks][wɪð; wɪθ]['oʊldər] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [wɜːr; wər] ['fɪzɪk(ə)l] ; [ænd; ənd] ,

Thus	their	first	contacts	with	older	civilizations	were	physical	;	and	,
因此	他们的	第一的	联系方式	和	老	文明	是	身体的	;	和	,

因此，他们与古代文明的最初接触是物质性的；而且，

['lɪmɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] ['ɔːrəl] [ænd; ənd]['vɪʒuəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

limited	as	they	still	are	almost	entirely	to	aural	and	visual	communication	,
有限的	作为	他们	仍然	是	几乎	完全	到	听觉	和	视觉的	沟通	,

因为它们仍然几乎完全局限于听觉和视觉交流，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'siːv] [ðer; ðər] ['veri] [fɜːrst]['kɑːntækt][ɑːn] [æl'debərən]['vaɪ, 'viː]

they	were	actually	unable	to	perceive	their	very	first	contact	on	Aldebaran	VI
他们	是	实际上	无法	到	感知	他们的	非常	第一的	接触	在	毕宿五	六年级

.

:

.

事实上，他们甚至无法感知到他们在毕宿五六号上的第一次接触。

([ʃɑːt] [ʌv; əv][prɑːf] [iːl] [ɪn] ['æbsəluːt] ['spɑːrklɪŋ] [kən'vʌlʃəŋ] [goʊz][tuː; tə] ['dɪstəns] [ʃɑːts] [ʌv; əv]['plænɪt]

(	Shot	of	Prof	Eel	in	absolute	sparkling	convulsions	goes	to	distance	shots	of	planet
(	射击	的	教授	鳗鱼	在	绝对	闪闪发光	抽搐	去	到	距离	镜头	的	行星

[ænd; ənd]['æntɪkweɪtɪd] [ɜːrθ] ['speɪsʃɪp] [ɪn]['ɔːrbɪt] :

and	antiquated	Earth	spaceship	in	orbit	:
和	过时的	地球	飞船	在	轨道	:

（镜头切换到伊尔教授极度兴奋、抽搐的画面，然后镜头拉远，展现行星和轨道上古老的地球飞船：

[el] - [wʌn] [əˈgen] .

L	-	1	again	.
L	-	1	再次	.

L-1 再次出现。

[ðen] - [lɔːntʃ] [drɑːps] , ['spaiərəlz][tuː; tə] ['sɜːrfɪs] .
Then suborb launch drops , spirals to surface .
然后 - 发射 滴 , 螺旋 到 表面 .

然后亚轨道发射下降，螺旋式落到水面。

['twenti] ['bʌlki] [speɪsuːtɪd] ['fɪgjərz] [ɪ'mɜːrdʒ] — [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]['oʊpənɪŋ] [ʃɑːts] .
Twenty bulky spacesuited figures emerge — not the same as in opening shots .
二十 笨重 太空服 数据 出现 — 不是 这 相同的 作为 在 开幕 镜头 .

二十个身穿笨重宇航服的人影出现——与开场镜头中的形象不同。

[ðɪs] [lʊks] [laɪk]['æktʃuəl] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['lændɪŋ] , [wɪtʃ] [siːmz] [ʌn'laɪkli] .
This looks like actual photographic record of landing , which seems unlikely .
这 看起来 喜欢 实际的 摄影 记录 的 降落 , 哪个 似乎 不太可能 .

这看起来像是着陆时的真实照片记录，但这似乎不太可能。

['bjuːtɪf(ə)l] [dæm] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] , [ɪf] [soʊ] .
Beautiful damn reconstruction , if so .
美丽的 该死 重建 , 如果 所以 .

如果真是这样，那重建工作真是太漂亮了。

[nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] [kə'mensiz] [wɪð; wɪθ][æl'debərən] [deɪt] .
Narration commences with Aldebaran date .
旁白 开始 和 毕宿五 日期 .

叙述从毕宿五的日期开始。

[aɪ] ['sʌbstɪtuːt] ['terən] ['kælɪndər] [deɪt] [wiː; wi] [noʊ] [fɔːr; fər] [seɪm] , [ænd; ənd][ək'sept][gɪft][ʌv; əv][wʌn]
I substitute Terran Calendar date we know for same , and accept gift of one
我 代替 泰伦 日历 日期 我们 知道 为了 相同的 , 和 接受 礼物 的 一
[mɔːr] [rəu'zetə] [stoʊn] .)
more Rosetta Stone .)
更多的 罗塞塔 石头 .)

我以我们所知的地球历日期代替，并接受赠送的另一块罗塞塔石碑。）

[ðɪs] [taɪm][ɪz][ðə; ði] [jɪr] - .
This time is the year 2053 .
这 时间 是 这 年 - .

现在是2053年。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] ['dekeɪdz] ,
For more than six decades ,
为了 更多的 比 六 几十年 ,

六十多年来，

[ðɪs] ['prɪmətɪv] ['dʒaɪənt][ʌv; əv] [speɪs] [hæz; həz] [plɔɪd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪv] ['miːdiəm]
this primitive giant of space has ployed its way through the restrictive medium
这 原始 巨大的 的 空间 有 计谋 它是 方式 通过 这 限制性的 中等的
[ʌv; əv] - .
of slowspace .
的 - .

这个原始的太空巨人已经巧妙地穿过了慢空间的限制性介质。

[twaɪs] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɪts] ['trævlz] , [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [hæz; həz] [pɔːzd] .
Twice before in its travels , the great ship has paused .
两次 前 在 它是 旅行 , 这 伟大的 船 有 暂停 .

这艘巨轮在航行途中曾两次停歇。

[fɜːrst][æt; ət]['prəusiːˌɔn] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [bəuθ] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] ;
First at Procyon , where they found the system both uninhabited and uninviting ;
第一的 在 南河三 , 在哪里 他们 成立 这 系统 两个都 无人 和 不吸引人 ;

首先他们来到了南河三，发现那里既无人居住，也不宜居；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [jet] [noʊ] [wʌt] ['ɜːrdʒənt] [kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

and	at	the	time	they	did	not	yet	know	what	urgent	cause	they	had	to
和	在	这	时间	他们	做过	不是	然而	知道	什么	紧迫的	原因	他们	有	到

[meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

make	a	landing	.
制作	一个	降落	.

当时他们还不知道自己迫降的紧急原因是什么。

(['aʊər; ɑːr] [deɪt] [fɔːr; fər]['prəusiː,ɔn][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][el] - [wʌn][lɔːg] , [ɪz] - , [wɪtʃ] [fɪts] .)

(	Our	date	for	Procyon	exploration	,	from	L	-	1	log	,	is	2016	,	which	fits	.	)
(	我们的	日期	为了	南河三	勘探	,	从	L	-	1	日志	,	是	-	,	哪个	适合	.	)

（根据L-1日志，我们对南河三的探测日期是2016年，这与我们的推测相符。）

[ðen] [æt; ət] [saɪf] , [tuː] ['dekeɪdz] ['leɪtər] ,

Then	at	Saiph	,	two	decades	later	,
然后	在	赛夫	,	二	几十年	之后	,

二十年后，在Saiph公司，

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][prə'vaɪd][ə; eɪ] [ber] ['mɪnɪməm][ʌv; əv][ˌhɑːspɪ'tæləti] — [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [seɪf]

when	they	could	provide	a	bare	minimum	of	hospitality	—	no	more	than	safe
什么时候	他们	可以	提供	一个	裸	最低限度	的	热情好客	—	不	更多的	比	安全的

['fʊtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɔːntʃɪz] ,

footing	for	their	launches	,
立足点	为了	他们的	发射	,

当他们只能提供最基本的款待——仅仅是为他们的发射提供安全的立足之地时，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] [waɪl] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðer; ðər]['fjuːtʃər][sər'vaɪv(ə)l] .

in	which	they	would	live	while	they	tried	to	ensure	their	future	survival	.
在	哪个	他们	会	居住	尽管	他们	尝试	到	确保	他们的	未来	生存	.

他们将在那里生活，同时努力确保未来的生存。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sɪstəmz] [p'lænɪts] ['ɔːfərd] ['lɪt(ə)l][hoʊp] .

But	this	system's	planets	offered	little	hope	.
但	这	系统的	行星	提供	小的	希望	.

但这个星系的行星几乎没有带来任何希望。

[wʌn] [ɜːrθ] - [saɪz] [ɪn'veləpt] [ɪn] ['hɔːrər] - [fɪlm] [taɪp] ['gæsɪz][ænd; ənd]['næsti] ['mɔɪstʃər] .

One	Earth	-	size	enveloped	in	horror	-	film	type	gases	and	nasty	moistures	.
一	地球	-	尺寸	被包裹	在	恐怖	-	电影	类型	气体	和	可恶的	水分	.

一个地球大小的空间被恐怖电影中那种气体和令人作呕的湿气包裹着。

[wʌn] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [dens] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [haɪ] ['æsɪd]['kɑːntent] : [proʊb][frʌm; frəm] [ʃɪp] [kə'rəudid]

One	more	with	dense	atmosphere	of	high	acid	content	:	probe	from	ship	corroded
一	更多的	和	稠密	气氛	的	高的	酸	内容	:	探测	从	船	腐蚀

[ɪn] ['mɪnɪts] .

in	minutes	.
在	分钟	.

另一个例子是，在酸性含量高的浓密大气中：船上的探针在几分钟内就被腐蚀了。

[ðeɪ] [limpt] [ɑːn] .

They	limped	on	.
他们	跛行	在	.

他们一瘸一拐地继续前行。

[ə; eɪ][hæf] ['dekeɪd] ['leɪtər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

A	half	decade	later	they	came	to	a	time	of	decision	,
一个	一半	十年	之后	他们	来了	到	一个	时间	的	决定	,

五年后，他们迎来了抉择的时刻。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['nɪrəst] [stɑːr] ['sɪstəm] ,

and	determined	not	to	try	for	the	next	nearest	star	system	,
和	决定	不是	到	尝试	为了	这	下一个	最近的	星星	系统	,

并决定不再尝试寻找下一个最近的恒星系统。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['kloʊsɪst][wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['reɪdioʊ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [saɪnz][ʌv; əv]

but	**for**	**the**	**closest**	**one**	**from**	**which**	**their**	**radio**	**had**	**received**	**signs**	**of**
但	为了	这	最接近	一	从	哪个	他们的	收音机	有	已收到	标志	的

[ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] : [æl'debərən] .

intelligent	**life**	**:**	**Aldebaran**	**.**
聪明的	生活	:	毕宿五	.

但距离他们最近的一颗行星——毕宿五——却收到了来自这颗行星的智慧生命迹象。

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [bɪ'twiːn] ['prəusiː,ɔn][ænd; ənd] [saɪf] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv]

What	**they**	**had**	**learned**	**between**	**Procyon**	**and**	**Saiph**	**was**	**that**	**those**	**of**
什么	他们	有	学习	之间	南河三	和	赛夫	曾是	那	那些	的

[ðer; ðər] [kruː] [huː] [wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn] [speɪs] [wɜːr; wər][nɑːt]['vaɪəb(ə)l] .

their	**crew**	**who**	**were**	**born**	**in**	**space**	**were**	**not**	**viable**	**.**
他们的	全体人员	WHO	是	出生	在	空间	是	不是	可行的	.

他们在普罗西昂和赛夫之间了解到，他们船员中那些在太空出生的人是不可行的。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [ɪf] ['nesəseri] , [lɔːŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['laɪfspæn]

The	**ship**	**had**	**been**	**planned**	**to**	**continue**	**,**	**if**	**necessary**	**,**	**long**	**beyond**	**the**	**lifespan**
这	船	有	到过	计划	到	继续	,	如果	必要的	,	长的	超过	这	寿命

[ʌv; əv][ɪts][fɜːrst] [kruː] .

of	**its**	**first**	**crew**	**.**
的	它是	第一的	全体人员	.

该船的设计目标是，如有必要，其服役时间能够远远超过第一批船员的寿命。

[ðə; ði] ['terən] [p'lænəz] [hæd; həd] [ɪn'dʒiːniəsli] ['baipɑːst] [ðer; ðər][moʊst][ə'kjuːt] [ˌsaɪkoʊ'soʊʃəl] ['prɑːbləm]

The	**Terran**	**planners**	**had**	**ingeniously**	**bypassed**	**their**	**most**	**acute**	**psychosocial**	**problem**
这	泰伦	规划者	有	巧妙地	绕过	他们的	最多	急性	社会心理	问题

,

,

,

地球规划者巧妙地绕过了他们最棘手的社会心理问题。

[ænd; ənd] [stɑːft] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['staːtiŋ] [kruː] [ʌv; əv][dʒʌst][wʌn][seks] .

and	**staffed**	**the**	**ship**	**with**	**a**	**starting**	**crew**	**of**	**just**	**one**	**sex**	**.**
和	人员配备	这	船	和	一个	开始	全体人员	的	只是	一	性别	.

并且为这艘船配备了全部由单一性别组成的初始船员。

['fɔːrti] ['fiːmeɪl] ['stɑːrtɪd][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

Forty	**females**	**started**	**the**	**journey**	**,**
四十	女性	开始	这	旅行	,

四十名女性开始了这段旅程，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][spɜːrm][frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [dʒə'netɪkli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['meɪlz]

with	**a**	**supply**	**of**	**sperm**	**from**	**one**	**hundred**	**genetically**	**selected**	**males**
和	一个	供应	的	精子	从	一	百	基因	已选	男性

['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] [ɑːn] [bɔːrd] .

carefully	**preserved**	**on**	**board**	**.**
小心	保存完好	在	木板	.

船上精心保存了一百名经过基因筛选的雄性动物的精子。

[seks][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪl] ['kroʊməsoʊm] ,

Sex	**determination**	**in**	**this**	**species**	**is**	**in**	**the**	**male**	**chromosome**	**,**
性别	决心	在	这	物种	是	在	这	男性	染色体	,

该物种的性别决定由雄性染色体决定。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]

and	**most**	**of**	**the**	**supply**	**had**	**been**	**selected**	**for**	**production**	**of**
和	最多	的	这	供应	有	到过	已选	为了	生产	的

['fiːmeɪl] .

females	**.**
女性	.

大部分供应品都用于生产雌性动物。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn]['trænzɪt][wɪð; wɪθ]['sɪŋg(ə)l] [sekst] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

The	plan	was	to	maintain	the	ship	in	transit	with	single	sexed	population	,
这	计划	曾是	到	维持	这	船	在	交通	和	单身的	性别	人口	,

该计划旨在保持过境船只上只有单一性别的人口。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['bæləns] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

and	restore	the	normal	balance	only	at	the	end	of	the	journey	.
和	恢复	这	普通的	平衡	仅有的	在	这	结尾	的	这	旅行	.

只有在旅程结束时才能恢复正常平衡。

[ðə; ði] ['tɛrənz] [hæv; həv] [ə'pærəntli] [riːtʃt] [ə; eɪ]['lev(ə)l][ʌv; əv][self] - [ə'wernəs] [ðæt] [iˈneiblz]

The	Terrans	have	apparently	reached	a	level	of	self	-	awareness	that	enables
这	泰伦人	有	显然	达到	一个	等级	的	自己	-	意识	那	启用

[ðem; ðəm][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][wɜːrst]['deindʒəz][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [dɪ'vaɪsɪv]['kwɑːləti] ,

them	to	avoid	the	worst	dangers	of	their	own	divisive	quality	,
他们	到	避免	这	最差	危险	的	他们的	自己的	分裂的	质量	,

地球人显然已经达到了一定的自我意识水平，使他们能够避免自身分裂特质带来的最严重危险。

[waɪl] ['juːtəlaɪzɪŋ][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ([pʌn] [ɪn'tendɪd] — [prɑːf] . [iːl] [wʌz; wəz]

while	utilizing	the	advantages	of	this	special	(	pun	intended	—	Prof	.	Eel	was
尽管	利用	这	优势	的	这	特别的	(	双关语	故意的	—	教授	.	鳗鱼	曾是

['spɑːrkɪŋ] [ə'gen]) [æm'bɪvələns] .

sparking	again	)	ambivalence	.
火花	再次	)	矛盾心理	.

同时利用这种特殊的（双关语——伊尔教授又开始妙语连珠了）矛盾心理的优势。

[ðer; ðər][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][hæv; həv] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

Their	biological	peculiarities	have	,	among	other	things	,
他们的	生物	特殊性	有	,	之中	其他	事物	,

它们的生物学特性包括，

[dɪ'veləpt] [ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] ['tɑːlərəns] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]

developed	a	far	greater	tolerance	in	the	females	for	the	type	of	physical
发达	一个	远的	更大的	宽容	在	这	女性	为了	这	类型	的	身体的

[kən'streɪnts] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['preʃərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sloʊ]

constraints	and	social	pressures	that	were	sure	to	accompany	the	long	slow
限制条件	和	社会的	压力	那	是	当然	到	陪伴	这	长的	慢的

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

这使得女性对漫长缓慢的航程中必然会遇到的身体限制和社会压力产生了更大的容忍度。

['meɪlz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['biːɪŋ] [mɔːr] [ə'gresɪv] , [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'spɑːnsɪv] [tuː; tə]

Males	,	on	the	other	hand	,	being	more	aggressive	,	and	more	responsive	to
男性	,	在	这	其他	手	,	存在	更多的	挑衅的	,	和	更多的	响应式设计	到

['hɑːst(ə)l] ['tʃælindʒz] ,

hostile	challenges	,
敌对的	挑战	,

而雄性则更具攻击性，对敌对挑战的反应也更强烈。

[wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['kɔləˌnaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['plænɪt] .

would	be	needed	for	colonizing	a	strange	planet	.
会	是	需要	为了	殖民	一个	奇怪的	行星	.

殖民陌生星球需要用到这些。

([ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['mæm(ə)lz] [hɪr] [wɪtʃ] [sez] ['nʌθɪŋ] [nuː] , [bʌt; bət] [riː'steɪts] [frʌm; frəm][æn; ən]
(Dissertation on mammals here which says nothing new , but restates from an
(论文 在 哺乳动物 这里 哪个 说道 没有什么 新的 , 但 重述 从 一个
[aʊt'saɪdɚz] — ['ræðər][əd'maɪərɪŋ] — ['vjuːpɔɪnt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn] .
outsider's — rather admiring — viewpoint with some distinction .
局外人的 — 相当 钦佩 — 观点 和 一些 区别 .

（这是一篇关于哺乳动物的论文，虽然没有什么新内容，但从一个局外人——相当钦佩的——角度进行了有特色的重述。）

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['tekstbʊk] ['klæsɪk] — [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['evər] [rɪ'liːs] [ðɪs] [θɪŋ] .)
Should be a textbook classic — if we can ever release this thing .)
应该 是 一个 教科书 经典的 — 如果 我们 能 曾经 发布 这 事物 .)

这应该会成为一本经典教科书——如果我们能最终出版的话。）

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][plæn] .
That was the plan .
那 曾是 这 计划 .

这就是计划。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['fiːmeɪl] [bɔːrn][ɑːn][ðə; ði][trɪp] [keɪm] [tuː; tə][mə'tʃʊrəti] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]
But when the first females born on the trip came to maturity , and could
但 什么时候 这 第一的 女性 出生 在 这 旅行 来了 到 到期 , 和 可以
[nɑːt] [kən'siːv] ,
not conceive ,
不是 构想 ,

但是，当旅途中出生的第一批雌性动物长大成人后，却无法怀孕时，

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
the plan was changed .
这 计划 曾是 已更改 .

计划有所改变。

[θriː] [meɪl] ['ɪnfənts][wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɑːmplɪment] — [les]
Three male infants were born to females of the original complement — less
三 男性 婴儿 是 出生 到 女性 的 这 原来的 补充 — 较少的
[ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv] [huːm] ,
than half of whom ,
比 一半 的 谁 ,

最初的几名女性中，有三名男婴出生——其中不到一半是女性。

['iːv(ə)n] [ðen] , [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv][ænd; ənd][ʌv; əv][tʃaɪld] - ['berɪŋ] [eɪdʒ] .
even then , were still alive and of child - bearing age .
甚至 然后 , 是 仍然 活 和 的 孩子 - 轴承 年龄 .

即使到了那时，她们仍然活着，而且正值生育年龄。

([wel] , [hiː; hi] [telz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektɪvli] , [bʌt; bət] [ædz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm]
(Well , he tells it effectively , but adds nothing to what we know from
(出色地 , 他 讲述 它 有效地 , 但 添加 没有什么 到 什么 我们 知道 从
[ðə; ði][lɔːg] .
the log .
这 日志 .

（嗯，他讲述得很清楚，但并没有给我们从日志中了解到的任何信息。）

[kən'flɪkts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [led][tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv][wʌn] [bɔɪ] , [ɪ'ventʃuəl] ['suːɪsaɪd][ʌv; əv] [ə'nʌðər]
Conflicts among the women led to death of one boy , eventual suicide of another
冲突 之中 这 女性 引领 到 死亡 的 一 男生 , 最终 自杀 的 其他
[æt; ət] [ˌædə'les(ə)ns] .
at adolescence .
在 青春期 .

这些妇女之间的冲突导致一名男孩死亡，另一名男孩在青春期最终自杀。

[rɪ'meɪnɪŋ] [mə'tʃʊr] [meɪl] [feɪlz] [tuː; tə] [ɪm'pregneɪt] [noʊn] ['fɜːrtl] ['wɪmɪn] .

Remaining	**mature**	**male**	**fails**	**to**	**impregnate**	**known**	**fertile**	**women**	**.**
其余的	成熟	男性	失败	到	使怀孕	已知	沃	女性	.

剩余的成熟男性无法使已知的育龄女性怀孕。

[hoʊp] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [waɪl] [ɪ'nʌf] - [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə'gen] ['prɪti] [wel] ['frʌstreɪtɪd]

Hope	**of**	**landing**	**while**	**enough**	**fertiles**	**remained**	**to**	**start**	**again**	**pretty**	**well**	**frustrated**
希望	的	降落	尽管	足够的	-	剩余	到	开始	再次	漂亮的	出色地	沮丧的

[æt; ət] [saɪf] .

at	**Saiph**	**.**
在	赛夫	.

在 Saiph，希望在还有足够的肥沃土地可以重新开始的时候登陆的愿望落空了，这相当令人沮丧。

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [traɪ] [fɔːr; fər] [fɜːrst] ['kɑːntækt] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [faɪv] - [left] ,

Decision	**to**	**try**	**for**	**first**	**contact**	**made**	**with**	**just**	**five**	**fertiles**	**left**	**,**
决定	到	尝试	为了	第一的	接触	制成	和	只是	五	-	左边	,

决定尝试首次接触时，只剩下五个受孕女性了。

[ænd; ənd] ['nɪrəst] ['sɪstəm] [eɪt] [laɪt] ['jɪrz] [ɔːf] — [wɪð; wɪθ] [æl'debərən] [stɪl] ['fɑːrðər] .

and	**nearest**	**system**	**eight**	**light**	**years**	**off**	**—**	**with**	**Aldebaran**	**still**	**farther**	**.**
和	最近的	系统	八	光	年	离开	—	和	毕宿五	仍然	更远	.

最近的星系距离我们八光年——而毕宿五则更远。

[feɪnt] [fæn'tæstɪk] [hoʊp] [stɪl] [æt; ət] ['lændɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [wʌn] [tʃaɪld] - ['berər] [left] — [ðə; ði]

Faint	**fantastic**	**hope**	**still**	**at**	**landing**	**,**	**with**	**just**	**one**	**child**	**-**	**bearer**	**left**	**—**	**the**
头晕的	极好的	希望	仍然	在	降落	,	和	只是	一	孩子	-	持有人	左边	—	这

['meɪtriɑːrk] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] ?)

Matriarch	**,**	**if**	**you**	**recall**	**?**	**)**
女族长	,	如果	你	记起	?	)

着陆时仍存有一丝渺茫的希望，只剩下一个生育者——如果你还记得的话，就是那位女族长?

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [æl'debərən] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn]

Remembering	**the**	**reasons**	**for**	**their**	**choice**	**of**	**Aldebaran**	**,**	**you**	**can**	**imagine**
记住	这	原因	为了	他们的	选择	的	毕宿五	,	你	能	想象

[ðə; ði] [rɪ'ækʃ(ə)n] [wen] [ðæt] ['lændɪŋ] ['pɑːrti] ,

the	**reaction**	**when**	**that**	**landing**	**party**	**,**
这	反应	什么时候	那	降落	派对	,

回想他们选择阿尔德巴兰的原因，你就能想象到登陆小队当时的反应了。

[fɜːrst] , [lɔːst] [ɔːl] ['reɪdioʊ] ['signəlz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ; [ðen] , [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [treɪs]

first	**,**	**lost**	**all**	**radio**	**signals**	**as**	**they**	**descended**	**;**	**then**	**,**	**could**	**find**	**no**	**trace**
第一的	,	丢失的	全部	收音机	信号	作为	他们	下降	;	然后	,	可以	寻找	不	痕迹

[ˌwʌtsoʊ'evər] — [tuː; tə] [ðer; ðər] ['sensɪz] — [ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

whatsoever	**—**	**to**	**their**	**senses**	**—**	**of**	**habitation**	**.**
任何	—	到	他们的	感官	—	的	居住地	.

首先，他们在下降过程中失去了所有无线电信号；然后，他们感觉不到任何居住的迹象。

[ðə; ði] ['ʌðər] [p'lænɪts] [wɜːr; wər] [skautid] , [tuː; tə] [noʊ] [ə'veɪl] .

The	**other**	**planets**	**were**	**scouted**	**,**	**to**	**no**	**avail**	**.**
这	其他	行星	是	侦察兵	,	到	不	可用	.

其他行星也都进行了勘察，但一无所获。

[ðə; ði] ['signəlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mʌðər] ['ʃɪps] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['reɪdioʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]

The	**signals**	**on**	**the**	**Mother**	**Ship's**	**more**	**powerful**	**radio**	**continued**	**to**	**come**	**from**
这	信号	在	这	母亲	船的	更多的	强大的	收音机	持续	到	来	从

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

母舰上功率更大的无线电仍然传来来自 VI 的信号。

[wʌn] [waɪld] [haɪ'pɑːθəsɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] ['fruːtləs] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

One	wild	hypothesis	was	followed	up	by	a	thorough	and	fruitless	search	of
一	荒野	假设	曾是	随后	向上	经过	一个	彻底	和	徒劳无功	搜索	的

[ðə; ði] ['ʌpər] ['ætməsfɪr] .

the	upper	atmosphere	.
这	上	气氛	.

一个大胆的假设引发了对高层大气的彻底但徒劳的搜索。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] ['berli] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

The	atmosphere	was	barely	adequate	to	sustain	life	at	the	surface	.
这	气氛	曾是	仅仅	足够的	到	维持	生活	在	这	表面	.

地表大气条件勉强足以维持生命。

[biːm] ['treɪsɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ['loʊkeɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['biːkən] [ɪn] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['vaɪ, 'viː] ,

Beam	tracing	repeatedly	located	the	signal	beacon	in	a	mountain	of	VI	,
光束	追踪	反复	位于	这	信号	信标	在	一个	山	的	六年级	,

光束追踪反复将信号信标定位在VI山中，

[wɪtʃ] [ʃoʊd] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɛrənz] — [noʊ] ['ʌðər] [saɪn] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] .

which	showed	—	to	the	Terrans	—	no	other	sign	of	intelligent	life	.
哪个	显示	—	到	这	泰伦人	—	不	其他	符号	的	聪明的	生活	.

在地球人看来，这并没有显示任何其他智慧生命的迹象。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'kluːʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] " ['laɪthaʊs] ['biːkən]

The	only	logical	conclusion	was	that	they	had	followed	a	"	lighthouse	beacon
这	仅有的	逻辑	结论	曾是	那	他们	有	随后	一个	"	灯塔	信标

" [tuː; tə] [æn; ən] ['empti] [wɜːrld] .

"	to	an	empty	world	.
"	到	一个	空的	世界	.

唯一合乎逻辑的结论是，他们跟随"灯塔"的指引，来到了一个空无一物的世界。

[ðə; ði] ['æktʃuəl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

The	actual	explanation	,	of	course	,	was	in	the	nature	of	the	Arlemites	,
这	实际的	解释	,	的	课程	,	曾是	在	这	自然	的	这	-	,

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [æl'debərən] ['vaɪ, 'viː] .

the	natives	of	Aldebaran	VI	.
这	本地人	的	毕宿五	六年级	.

当然，真正的解释在于阿尔德巴兰六号星的原住民阿尔莱米特人的本性。

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['soʊʃ(ə)l] - ['kɔlə,naɪzɪŋ] ['laɪkən] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['hevi] ['plænɪt] , [wɪð; wɪθ] — ['iːv(ə)n]

Originating	as	a	social	-	colonizing	lichen	,	on	a	heavy	planet	,	with	—	even
起源	作为	一个	社会的	-	殖民	地衣	,	在	一个	重的	行星	,	和	—	甚至

[æt; ət] [ɪts] [praɪm] — [ə; eɪ] ['berli] ['ædɪkwət] ['ætməsfɪr] ,

at	its	prime	—	a	barely	adequate	atmosphere	,
在	它是	主要的	—	一个	仅仅	足够的	气氛	,

它起源于一颗大气层厚重的星球，这颗星球即使在鼎盛时期，大气层也勉强够用，而它本身则是一种社会殖民型地衣。

[ðə; ði] - [kəm'baɪnd] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [saɪz] [wɪð; wɪθ] ['lɪmɪtɪd] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['paʊɚz]

the	Arlemites	combined	smallness	of	individual	size	with	limited	locomotive	powers
这	-	合并	小	的	个人	尺寸	和	有限的	机车	权力

[ænd; ənd] [suː'pɪrɪər] [er] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [rɪ'tentɪv] [ə'bɪləti] .

and	superior	air	and	water	retentive	ability	.
和	优越的	空气	和	水	保留	能力	.

阿勒米特人体型小巧，机动能力有限，但却拥有优异的空气和水分保持能力。

[ðeɪ] [dɪ'veləpt] , [ɪn'evɪtəbli] ,

They	developed	,	inevitably	,
他们	发达	,	不可避免地	,

它们不可避免地发展起来了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['haɪli] - ['kʌltʃər] — [æz; əz][fɑːr][tuː; tə][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] - [skeɪl]
as a highly psioid culture — as far to one end of the psichophysical scale
作为 一个 高度 - 文化 — 作为 远的 到 一 结尾 的 这 - 规模
[æz; əz][ðə; ði] ['tɛrənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
as the Terrans are to the other .
作为 这 泰伦人 是 到 这 其他 .

作为一个高度灵能化的文明——其灵能程度与地球人相当。

([maɪ] ['spelɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] .
(My spelling up there .
(我的 拼写 向上 那里 .

（以上是我拼写错误。）

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [truː] ['miːnɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] " ['saɪkoʊ] " .)
I think it represents true meaning better than " psycho " .)
我 思考 它 代表 真的 意义 更好的 比 " 心理 " .)

我认为它比"精神病"更能体现其真正的含义。）

[ðə; ði] ['kɑːnstəntli] ['θɪnɪŋ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌriːloʊ'keɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs]
The constantly thinning choice between physical relocation and a conscious
这 不断地 稀疏 选择 之间 身体的 搬迁 和 一个 有意识的
[ˌevə'luːʃəneri] ['meʒər] [wɪtʃ] [ðɪs] [mə'tʃʊr] - [reɪs] [wʌz; wəz][fɑːr] ['betər] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə]
evolutionary measure which this mature psioid race was far better equipped to
进化 措施 哪个 这 成熟 - 种族 曾是 远的 更好的 配备 到
[ˌʌndər'teɪk] :
undertake :
承担 :

在物理迁移和有意识的进化措施之间，这个选择变得越来越渺茫，而成熟的灵能种族显然更有能力采取后者：

[ðə; ði] - [naʊ] [ɪg'zɪst][æz; əz][ə; eɪ]['plænɪt] - [waɪd] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] - [seld] ['entətiz] ,
the Arlemites now exist as a planet - wide diffusion of single - celled entities ,
这 - 现在 存在 作为 一个 行星 - 宽的 扩散 的 单身的 - 细胞 实体 ,
[kəm'praizɪŋ] [dʒʌst][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
comprising just one individual ,
包括 只是 一 个人 ,

阿勒姆人现在以单细胞实体的形式遍布全球，每个单细胞实体仅由一个个体组成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] ['spiːʃiːz] .
and a whole species .
和 一个 所有的 物种 .

以及整个物种。

(['vɪʒuəl] [stʌf] [hɪr] ['hɛlps] [ɪ'stæblɪʃ] ['kɑːnsept] — [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ][dʒʌst] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [speɪs]
(Visual stuff here helps establish concept — as if you or I just extended the space
(视觉的 东西 这里 帮助 建立 概念 — 作为 如果 你 或者 我 只是 扩展 这 空间
[bɪ'twiːn] ['sɛlz] .)
between cells .)
之间 细胞 .)

（这里的视觉元素有助于理解概念——就好像你我拉长了细胞之间的空间一样。）

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪ'speʃəli] [aɪ'rɑːnɪk] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst]

It	seems	especially	ironic	that	the	Arlemites	were	not	only	one	of	the	oldest
它	似乎	尤其	讽刺的是	那	这	-	是	不是	仅有的	一	的	这	最老

[ænd; ənd][moʊst] - [ʌv; əv] ['piːpəlz] — [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['vɜːrtʃuəli] [ɔːl][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd]

and	most	psioid	of	peoples	—	so	that	they	had	virtually	all	the	accumulated
和	最多	-	的	人民	—	所以	那	他们	有	几乎	全部	这	积累

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi][æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l] — [bʌt; bət][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['sɪmbaɪˌoʊt]

knowledge	of	the	Galaxy	at	their	disposal	—	but	were	also	symbiote
知识	的	这	星系	在	他们的	处理	—	但	是	还	共生体

['prɑːdʌkt] .

products	.
产品	.

具有讽刺意味的是，阿勒米特人不仅是最古老、最精通灵术的民族之一——因此他们几乎掌握了银河系所有积累的知识——而且他们还是共生体的产物。

[ðɪs] ['bækgraʊnd] [maɪt] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði] ['terən] [maɪnd]

This	background	might	have	enabled	them	to	comprehend	the	Terran	mind
这	背景	可能	有	已启用	他们	到	理解	这	泰伦	头脑

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɔːbləms] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] — [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l]

and	the	problems	confronting	the	visitors	—	except	for	the	accidental
和	这	问题	面对	这	访客	—	除了	为了	这	偶然

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]['toʊt(ə)l] [psaɪˌsaɪ] - ['blaɪndnəs] [ɪn][ðə; ði] ['tɛrənz] ,

combination	of	almost	total	psi	-	blindness	in	the	Terrans	,
组合	的	几乎	全部的	磅/平方英寸	-	失明	在	这	泰伦人	,

这种背景或许能让他们理解地球人的思维方式以及来访者面临的问题——除了地球人几乎完全丧失了心灵感应能力这一偶然因素之外。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [sekst] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	the	single	-	sexed	complement	of	the	ship	.
和	这	单身的	-	性别	补充	的	这	船	.

以及船上的单一性别船员。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [kʊd; kəd][nɑːt] [pər'siːv] [ðer; ðər][həusts] .

The	visitors	could	not	perceive	their	hosts	.
这	访客	可以	不是	感知	他们的	主持人	.

来访者无法感知他们的主人。

[ðə; ði][həusts][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

The	hosts	could	find	no	way	to	communicate	with	the	visitors	.
这	主持人	可以	寻找	不	方式	到	交流	和	这	访客	.

主人找不到与访客沟通的方式。

[ðə; ði] [fʊl] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪ'ventʃuəli] , [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['lɔːntʃɪz] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

The	full	complement	of	the	ship	,	eventually	,	came	down	in	launches	,	and	lived	in	them	,
这	满的	补充	的	这	船	,	最终	,	来了	向下	在	发射	,	和	居住地	在	他们	,

最终，船上的所有人员都乘坐小艇下水，并居住在小艇里。

['hoʊpləsli] , [waɪl] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ˌvaɪə'bɪləti][hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪn] [kəm'pliːtli] [lɔːst][ɪn] [speɪs] .

hopelessly	,	while	they	learned	that	their	viability	had	indeed	been	completely	lost	in	space	.
绝望地	,	尽管	他们	学习	那	他们的	可行性	有	的确	到过	完全地	丢失的	在	空间	.

他们绝望地得知，他们在太空中的生存能力确实已经完全丧失了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːəl] ['efərt] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][kən'tɪnjuː][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

There	was	no	real	effort	to	return	to	the	ship	and	continue	the	voyage	.
那里	曾是	不	真实的	努力	到	返回	到	这	船	和	继续	这	航程	.

他们并没有真正尝试返回船上继续航行。

[ðə; ði][ræŋks] [θɪnd] , ['dɪsəplɪn] [wʌz; wəz][lɔ:st] , ['dɛθs] [prəu'lifəreitid] .

The	ranks	thinned	,	discipline	was	lost	,	deaths	proliferated	.
这	排名	变薄	,	纪律	曾是	丢失的	,	死亡人数	增殖	.

队伍人数减少，纪律涣散，死亡人数激增。

['faɪnəli] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['tʃaɪldz][læst][ækt][ʌv; əv] [rɪ'beljəsnəs] [ðæt] ['mɪtɪgeɪtɪd][ðə; ði]

Finally	,	it	was	only	a	child's	last	act	of	rebelliousness	that	mitigated	the
最后	,	它	曾是	仅有的	一个	孩子的	最后的	行为	的	叛逆	那	缓解	这

[fju:'tɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] .

futility	of	the	tragedy	.
无用	的	这	悲剧	.

最终，只有孩子最后的反叛行为才减轻了这场悲剧的无力感。

[ðə; ði][læst][tʃaɪld] [sɔ:] [ðə; ði][læst][ə'dʌlt; 'ædʌlt][daɪ] ,

The	last	child	saw	the	last	adult	die	,
这	最后的	孩子	锯	这	最后的	成人	死	,

最后一个孩子亲眼目睹了最后一个成年人的死亡。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðɪs] [ˌɪmə'bɪlətɪ] [æz; əz][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nətɪ] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði][moʊst][ɪn'vaɪələb(ə)l]

and	saw	this	immobility	as	an	opportunity	to	break	the	most	inviolable
和	锯	这	不动	作为	一个	机会	到	休息	这	最多	不可侵犯的

[ʌv; əv] [ru:lz] .

of	rules	.
的	规则	.

并将这种行动受限视为打破最不可侵犯的规则的机会。

[ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] — ['ɪntu:] [nɪr] - ['ɛrlɪsnɪs] [ðæt] [kɪld] [hɜ:r; hər] [wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts]

She	went	out	of	the	launch	—	into	near	-	airlessness	that	killed	her	within	minutes
她	去	出去	的	这	发射	—	进入	靠近	-	无气性	那	被杀	她	之内	分钟

.

:

.

她从发射台出来后，进入了近乎无氧的环境，几分钟内就丧命了。

[bʌt; bət] ['mɪnɪts] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ,

But	minutes	were	more	than	enough	,
但	分钟	是	更多的	比	足够的	,

但几分钟就足够了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [taɪm] ['æftərwərdz] [fɔ:r; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [breɪn] .

with	the	much	longer	time	afterwards	for	examination	of	the	dead	brain	.
和	这	很多	更长	时间	然后	为了	考试	的	这	死的	脑	.

之后需要更长的时间才能对死者的大脑进行检查。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θru:] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][tʃaɪld] ,

It	was	through	the	mind	of	this	one	child	,
它	曾是	通过	这	头脑	的	这	一	孩子	,

这一切都是通过这个孩子的思想实现的。

[jʌŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [stɪl] ['pɑ:rʃəli] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪdʒɪd]['ment(ə)l] ['freɪmwɜ:rk] [ðæt] [meɪd]

young	enough	to	be	still	partially	free	of	the	rigid	mental	framework	that	made
年轻的	足够的	到	是	仍然	部分	自由的	的	这	死板的	精神的	框架	那	制成

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['tɛrənz] [soʊ][ˌɪnək'sesəb(ə)l][tu:; tə] - ,

adult	Terrans	so	inaccessible	to	Arlemites	,
成人	泰伦人	所以	无法进入	到	-	,

他们还很年轻，尚未完全摆脱那种使成年地球人难以被阿尔莱姆人理解的僵化思维模式。

[ðæt] [ðə; ði]['beɪsɪs][wʌz; wəz] [geɪnd] [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [wi:; wi] [naʊ] [hæv; həv] .

that	the	basis	was	gained	for	most	of	the	knowledge	we	now	have	.
那	这	基础	曾是	获得	为了	最多	的	这	知识	我们	现在	有	.

我们现在所拥有的大部分知识都以此为基础。

['sɔ:roʊɪŋli]	,	[ðə; ði]	-	['dʒenəreɪtɪd][æn; ən]['ɔ:rgənɪzəm][tu:; tə][ˌdi:kəm'poʊz][ðə; ði]	['tɛrənz]
Sorrowingly	**,**	**the**	**Arlemites**	**generated**	**an**	**organism**	**to**	**decompose**	**the**	**Terrans**
令人悲痛地	,	这	-	生成的	一个	生物	到	分解	这	泰伦人

[ænd; ənd][ðer; ðər]['a:rtifækts]	,
and	**their**	**artifacts**	**,**
和	他们的	文物	,

令人遗憾的是，阿勒米特人创造了一种生物来分解地球人和他们的遗物。

[rɪ'mu:vɪŋ]	[ɔ:l]	['treɪsɪz]	[ʌv; əv]['trædʒədi][frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['plænəts]	['sɜ:rfɪs]	.
removing	**all**	**traces**	**of**	**tragedy**	**from**	**the**	**planet's**	**surface**	**.**
移除	全部	痕迹	的	悲剧	从	这	行星的	表面	.

清除地球表面所有悲剧的痕迹。

['mi:nwaɪl]	,	[ðeɪ]	['stʌdid]	[wʌt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['lɜ:rnɪd]	,	[ə'genst]	['fju:tʃər]	[ni:dz]	.
Meanwhile	**,**	**they**	**studied**	**what**	**they**	**had**	**learned**	**,**	**against**	**future**	**needs**	**.**
同时	,	他们	研究	什么	他们	有	学习	,	反对	未来	需求	.

与此同时，他们根据未来的需求，研究了所学到的知识。

[ðə; ði][ˌteknə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv]	[ði:z]	[jʌŋ]	['sɛkʃuəlz]	[wɪl]	[bi:; bi]	[ə'pærənt]	[wen]	[aɪ]	[tel]
The	**technological**	**ingenuity**	**of**	**these**	**young**	**sexuals**	**will**	**be**	**apparent**	**when**	**I**	**tell**
这	技术	独创性	的	这些	年轻的	性	将要	是	明显	什么时候	我	告诉

[ju:; jʊ]	[ðæt]	['oʊnli]	[fɔ:r]	['dekeɪdz]	['æftər][ðə; ði]	[dɪ'pɑ:rtʃər]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[ɪl]	-	['feɪtɪd]	[fɜ:rst]	[ʃɪp]	,
you	**that**	**only**	**four**	**decades**	**after**	**the**	**departure**	**of**	**that**	**ill**	**-**	**fated**	**first**	**ship**	**,**
你	那	仅有的	四	几十年	后	这	离开	的	那	患病的	-	命中注定	第一的	船	,

当我告诉你，在那艘不幸的第一艘船启航仅仅四十年后，这些年轻性工作者的技术创造力就会显而易见。

[ðeɪ]	[wɜ:r; wər]	[ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['ʌltrə]	-	[daɪ'menʃən(ə)l]['træv(ə)l]	.
they	**were**	**experimenting**	**with**	**ultra**	**-**	**dimensional**	**travel**	**.**
他们	是	实验	和	极端主义者	-	维度	旅行	.

他们当时正在试验超维度旅行。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['lændɪŋ]	[æt; ət]	[æl'debərən]	,
Even	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**landing**	**at**	**Aldebaran**	**,**
甚至	在	这	时间	的	这	降落	在	毕宿五	,

即使在登陆毕宿五之时，

['ʌltrə]	-	[ˌdi: 'aɪ]	[skaʊts]	[wɜ:r; wər]	[ɔ:l'redi]	[ɪk'splɔ:rɪŋ]	[ðə; ði]	['sɪstəmz]	['kloʊsɪst][tu:; tə][soʊl]	.
ultra	**-**	**di**	**scouts**	**were**	**already**	**exploring**	**the**	**systems**	**closest**	**to**	**Sol**	**.**
极端主义者	-	迪	侦察兵	是	已经	探索	这	系统	最接近	到	索尔	.

超高密度探测器当时已经在探索距离太阳最近的星系。

[ɪ'ventʃuəli]	—	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	['dekeɪd]	['æftər][ðə; ði]	['tʃaɪldz]	[deθ]	—	[wʌn][ʌv; əv]	[ðɪ:z]	[keɪm]	[tu:; tə]
Eventually	**—**	**within**	**a**	**decade**	**after**	**the**	**child's**	**death**	**—**	**one**	**of**	**these**	**came**	**to**
最终	—	之内	一个	十年	后	这	孩子的	死亡	—	一	的	这些	来了	到

[æl'debərən]	,
Aldebaran	**,**
毕宿五	,

最终——在孩子去世后的十年内——其中一个来到了毕宿五。

[ænd; ənd]	['saɪtɪd]	[ðə; ði]	[stɪl]	-	['ɔrbətɪŋ]	['mʌðər]	[ʃɪp]	.
and	**sighted**	**the**	**still**	**-**	**orbiting**	**Mother**	**Ship**	**.**
和	目击者	这	仍然	-	轨道	母亲	船	.

并发现了仍在轨道上运行的母舰。

[ə; eɪ]	['sekənd]	['lændɪŋ]	[wʌz; wəz]	['klɪrli]	['ɪmɪnənt]	.
A	**second**	**landing**	**was**	**clearly**	**imminent**	**.**
一个	第二	降落	曾是	清楚地	迫在眉睫	.

第二次着陆显然迫在眉睫。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [stɪl] [dɪ'vaɪzd] [noʊ] [wei] [tu:; tə][eɪd] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['seɪfti] [ɑ:n]

The	Arlemites	had	still	devised	no	way	to	aid	this	species	to	live	in	safety	on
这	-	有	仍然	设计	不	方式	到	援助	这	物种	到	居住	在	安全	在

[ðer; ðər]['plænɪt] ,

their	planet	,
他们的	行星	,

阿勒姆人仍然没有找到任何方法来帮助这个物种在他们的星球上安全生活。

[nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv]['eni] [mi:nz] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] ['ædɪkwətli] [wɪð; wɪθ] [psaɪ,saɪ] - ['negətivz]

nor	did	they	have	any	means	to	communicate	adequately	with	psi	-	negatives
也不	做过	他们	有	任何	方法	到	交流	充分	和	磅/平方英寸	-	负面

[hu:z] ['praɪmeri] [pə'sɛpʃən] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rəl] [ænd; ənd]['vɪʒuəl] .

whose	primary	perceptions	were	aural	and	visual	.
谁	基本的	感知	是	听觉	和	视觉的	.

他们也没有任何方法与主要感知方式为听觉和视觉的 psi-negative 进行充分沟通。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃaɪldz][maɪnd] ,

But	they	did	have	,	from	the	child's	mind	,
但	他们	做过	有	,	从	这	孩子的	头脑	,

但从孩子的视角来看，他们确实拥有

[ə; eɪ] ['wɜ:rkɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['sɪmblz] [ðə; ði] ['kʌltʃər] [nu:] ,

a	working	knowledge	of	the	strongest	emotional	symbols	the	culture	knew	,
一个	在职的	知识	的	这	最强	情绪	符号	这	文化	知道	,

对文化中最强烈的情感符号有一定的了解，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [saɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'rekt] [fɔ:r; fər]['vɪʒuəl] [pər'sepʃ(ə)n] .

and	they	had	long	since	devised	a	warning	sign	they	could	erect	for	visual	perception	.
和	他们	有	长的	自从	设计	一个	警告	符号	他们	可以	直立	为了	视觉的	洞察力	.

他们早就设计出了一种可以竖立起来以引起视觉注意的警告标志。

[ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [bri:f] [taɪm] [θru:] [ðə; ði][kəm'baɪnd] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] - ['kɑ:nʃəsnəs] .

The	statue	of	the	Woman	of	Earth	was	constructed	in	an	incredibly	brief	time	through	the	combined	efforts	of	the	whole	Arlemite	consciousness	.
这	雕像	的	这	女士	的	地球	曾是	建造	在	一个	难以置信	简短的	时间	通过	这	合并	努力	的	这	所有的	-	意识	.

大地女神像在整个阿尔莱姆人意识的共同努力下，在极短的时间内建成。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [wei] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [ʃɪp] , [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ɪeksplə'reɪʃ(ə)n] ,

They	had	no	way	to	know	that	the	new	ship	,	designed	for	exploration	,
他们	有	不	方式	到	知道	那	这	新的	船	,	设计	为了	勘探	,

他们无从得知这艘专为探险而设计的新船.....

[nɑ:t] ['kɔlə,naɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['ʌltrə] - [ˌdi: 'aɪ][draɪv] , [wɪtʃ] ['ɔbvi:ˌeɪtid][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [sloʊ] ['trævlɪŋ] ,

not	colonizing	,	and	equipped	with	ultra	-	di	drive	,	which	obviated	the	long	slow	traveling	,
不是	殖民	,	和	配备	和	极端主义者	-	迪	驾驶	,	哪个	避免	这	长的	慢的	旅行	,

不进行殖民活动，并配备了超高速驱动器，从而避免了漫长而缓慢的旅行。

[wʌz; wəz] [kru:d] [ɪn'taɪərli][baɪ] ['meɪlz] .

was	crewed	entirely	by	males	.
曾是	船员	完全	经过	男性	.

船员全部为男性。

['i:v(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][jet] [ˌkɑ:mprɪ'hend][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [du:'æləti][ʌv; əv][ðə; ði]

Even	had	they	known	,	they	did	not	yet	comprehend	the	extreme	duality	of	the
甚至	有	他们	已知	,	他们	做过	不是	然而	理解	这	极端	二元性	的	这

[tu:] - [sekst] ['dʌb(ə)l] - ['kʌltʃər] .

two	-	sexed	double	-	culture	.
二	-	性别	双倍的	-	文化	.

即使他们知道，他们也还没有理解两性双重文化的极端二元性。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [fɪr] - [ænd; ənd] -

So	they	built	their	warning	to	the	shape	of	the	strongest	fear	-	and	-
所以	他们	建造	他们的	警告	到	这	形状	的	这	最强	害怕	-	和	-

[heɪt] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] .

hate	symbols	of	a	female	.
恨	符号	的	一个	女性	.

所以他们把警告标志设计成最能代表恐惧和仇恨的女性形象。

([ʃɑ:t] [ʌv; əv]['stætʃu:] , [held][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] , ['æŋg(ə)l] ['mu:vɪŋ] ['sloʊli] .

(	Shot	of	statue	,	held	for	some	time	,	angle	moving	slowly	.
(	射击	的	雕像	,	握住	为了	一些	时间	,	角度	移动	缓慢地	.

（雕像的镜头，停留一段时间，角度缓慢移动。）

[noʊ][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] .

No	narration	.
不	旁白	.

无旁白。

[ə'su:mɪŋ] [ðæt] [ɪ'moʊʃən(ə)l] - [prə'dʒekʃ(ə)n]['noʊʃ(ə)n] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][mʌst; məst] — [ðə; ði]

Assuming	that	emotional	-	projection	notion	—	and	I	think	we	must	—	the
假设	那	情绪	-	投影	概念	—	和	我	思考	我们	必须	—	这

['taɪmɪŋ] [hɪr] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [fɜ:rst]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [wʌt] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk]

timing	here	is	such	that	I	believe	they	first	project	what	they	seem	to	think
定时	这里	是	这样的	那	我	相信	他们	第一的	项目	什么	他们	似乎	到	思考

[ə; eɪ]['hju:mən] ['fi:meɪl] [wʊd] [fi:l] ,

a	human	female	would	feel	,
一个	人类	女性	会	感觉	,

假设存在情感投射的概念——我认为我们必须这样假设——那么时机把握得恰到好处，我相信他们首先投射的是他们认为一个人类女性会感受到的情绪。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

looking	at	it	.
寻找	在	它	.

看着它。

[aɪ] [traɪd] ['wɪmɪn] [ɑ:n] [stɑ:f] [hɪr] .

I	tried	women	on	staff	here	.
我	尝试	女性	在	职员	这里	.

我试过聘用这里的女员工。

[ðeɪ] ['foʊkəst] [mɔ:r] [ɑ:n] ['fælɪk] [ðæn; ðən] ['fi:meɪl] [kəm'poʊnənt] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz]

They	focused	more	on	phallic	than	female	component	,	but	were	just	as
他们	专注	更多的	在	阴茎	比	女性	成分	,	但	是	只是	作为

['pɑ:zətɪv] [ɪn] [ri:'ækʃənz] [æz; əz] ['meɪlz] . ? ? ? ?

positive	in	reactions	as	males	.	?	?	?	?
积极的	在	反应	作为	男性	.	?	?	?	?

他们更关注男性生殖器而非女性生殖器，但他们的反应与男性一样积极。

['enihaʊ] , [laɪk][aɪ] [sed] , [noʊ][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] .

Anyhow	,	like	I	said	,	no	narration	.
无论如何	,	喜欢	我	说	,	不	旁白	.

总之，就像我说的，没有旁白。

[wʌt] ['fɑːloʊz] , [ðoʊ] [aʊt][ʌv; əv]['pɛrənz] , [ɪz][maɪ] [oʊn] [ri'ækʃ(ə)n] .)

What	follows	,	though	out	of	parens	,	is	my	own	reaction	.	)
什么	跟随	,	尽管	出去	的	括号	,	是	我的	自己的	反应	.	)

接下来（括号外的内容）是我个人的反应。）

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mɔːr] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ventʃər] .

It	seems	more	a	return	than	a	venture	.
它	似乎	更多的	一个	返回	比	一个	风险投资	.

与其说是一次投资，不如说是一次回报。

[ðə; ði] ['wʊmən] [weɪts] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['weɪtɪd] . . . ['ɔːlweɪz] ? . . . [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] [sʌnz] ,

The	Woman	waits	,	as	she	has	waited	.	.	.	always	?	.	.	.	to	greet	her	sons	,
这	女士	等待	,	作为	她	有	等待	.	.	.	总是	?	.	.	.	到	迎接	她	儿子们	,

女人静静地等待着，就像她一直以来那样……等待着吗？……等待着迎接她的儿子们。

['welkəm] [ˌjuː 'es] . . . [hoʊm] ? . . .

welcome	us	.	.	.	home	?	.	.	.
欢迎	我们	.	.	.	家	?	.	.	.

欢迎我们回家?

[ʃiː; ʃi][sɪts][ɪn] ['bjuːti] , [ɪn] ['piːsflnəs] , ['pɜːrfɪkt] , [kəm'pliːt] , [kliːn] [ænd; ənd] [freʃ] - ['kʌlərd] . . .

She	sits	in	beauty	,	in	peacefulness	,	perfect	,	complete	,	clean	and	fresh	-	colored	.	.	.
她	坐着	在	美丽	,	在	宁静	,	完美的	,	完全的	,	干净的	和	新鲜的	-	有色	.	.	.

[nuː] ? . . .

new	?	.	.	.
新的	?	.	.	.

她端坐于美丽、宁静、完美、完整、洁净、色彩清新之中……崭新?

[noʊ] , [fər'evər] . . . ['oʊpən] , ['welkəmɪŋ] , [jet] [soʊ] [ɪm'pɜːrviəs] . . . [wɔːrm][ænd; ənd] . . .

no	,	forever	.	.	.	open	,	welcoming	,	yet	so	impervious	.	.	.	warm	and	.	.	.
不	,	永远	.	.	.	打开	,	欢迎	,	然而	所以	不透水的	.	.	.	温暖的	和	.	.	.

[ʌn'tʌtʃəbl] ? . . .

untouchable	?	.	.	.
不可触碰的	?	.	.	.

不，永远……开放、热情，却又如此坚不可摧……温暖而……遥不可及?

['ræðər] , [ʌn'tʌtʃt] . . . ['ɔːlmoʊst][bʌt; bət]['nevər] , [fər'gɑːtn] ['gɑːdəs] . . .

rather	,	untouched	.	.	.	almost	but	never	,	forgotten	Goddess	.	.	.
相当	,	未受触碰	.	.	.	几乎	但	绝不	,	被遗忘的	女神	.	.	.

更确切地说，是未曾触及的……几乎但从未被遗忘的女神……

- , ['wʊmən] [ʌv; əv] [ɜːrθ] . . . [ɪn'veləpt] , [en'veləpɪŋ] , [ɪn] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [piːs] . . .

Allmother	,	Woman	of	Earth	.	.	.	enveloped	,	enveloping	,	in	warmth	and	peace	.	.	.
-	,	女士	的	地球	.	.	.	被包裹	,	包围	,	在	温暖	和	和平	.	.	.

万物之母，大地之女……被温暖与宁静所包围……

[wʌn] [stændz] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] : [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] ['ɪnsaɪt] , [ʌv; əv] -

One	stands	back	a	bit	:	this	is	the	peace	of	loving	insight	,	of	unquesting
一	站立	后退	一个	少量	:	这	是	这	和平	的	爱	洞察力	,	的	-

['wʊmənhʊd] ,

womanhood	,
女性	,

稍稍退后一步：这是充满爱意的洞察力所带来的平静，是无所求索的女性特质所带来的平静。

[ʌv; əv] [greɪt] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ʌn'daɪɪŋ] [juːθ] . . . [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [ɪz]

of	great	age	and	undying	youth	.	.	.	the	peace	of	the	past	,	of	life	that	is
的	伟大的	年龄	和	不朽	青年	.	.	.	这	和平	的	这	过去的	,	的	生活	那	是

[pæst] ,

passed	,
通过了	,

饱经沧桑，青春永驻……逝去生命的宁静，过往岁月的安宁。

[ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['mɔːrt(ə)l][kæn; kən]['evər] [ə'tʃiːv] [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði]

of	that	immortality	that	nothing	mortal	can	ever	achieve	except	through	the
的	那	不朽	那	没有什么	凡人	能	曾经	达到	除了	通过	这

['froʊz(ə)n] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl][ɑːrt] .

frozen	impression	of	living	consciousness	that	we	call	art	.
冷冻	印象	的	活的	意识	那	我们	称呼	艺术	.

唯有通过凝固鲜活意识的印象——我们称之为艺术——才能达到那种凡人永远无法企及的永生。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɑːr; ər] ['diːpli] [muːvd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [dʒoʊks] .

The	young	men	are	deeply	moved	and	they	make	jokes	.
这	年轻的	男人	是	深	已搬	和	他们	制作	笑话	.

年轻人深受感动，但他们也开了玩笑。

" - , " [wʌn] ['hiːrz] [ðem; ðəm] [seɪ] , [sɑːr'kæstɪkli] , " [oʊld] [waɪt] ['gɑːdəs] , ['wɑːdjə] [noʊ] ? ?

"	Allmother	,	"	one	hears	them	say	,	sarcastically	,	"	Old	White	Goddess	,	whaddya	know	?
"	-	,	"	一	听到	他们	说	,	讽刺地	,	"	老的	白色的	女神	,	什么?	知道	?

"万物之母，"人们会听到他们讽刺地说，"老白女神，你懂什么？"

" [ðen] [ðeɪ] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd][ɑːr; ər]['kwaɪət]['ʌndər][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [stoʊn] [aɪz] .

"	Then	they	look	up	and	are	quiet	under	the	smiling	stone	eyes	.
"	然后	他们	看	向上	和	是	安静的	在下面	这	微笑	石头	眼睛	.

然后他们抬起头，在微笑的石头眼睛下安静下来。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [əb'siːnli] [pleɪst] ['speɪsʃɪp] [ɪn][hɜːr; hər][læp][ɪz][nɑːt][kwaɪt][əb'sɜːrd] ,

Even	the	ancient	obscenely	placed	spaceship	in	her	lap	is	not	quite	absurd	,
甚至	这	古老的	淫秽地	放置	飞船	在	她	膝	是	不是	相当	荒诞	,

即使是她腿上那艘摆放得极其不雅的古老宇宙飞船，也并非完全荒谬。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [ɪn][mjuˈziːəm] ['mɒdlz] — [ɔːr]['trædʒɪk] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌoʊvər'hed] .

as	it	will	seem	in	museum	models	—	or	tragic	,	as	is	the	original	overhead	.
作为	它	将要	似乎	在	博物馆	模型	—	或者	悲惨	,	作为	是	这	原来的	开销	.

就像博物馆模型那样——或者像原先的俯视图那样，显得很悲惨。

([prɑːf] . [iːl] [goʊz][ɑːn][tuː; tə] ['sʌməraɪz] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ðæt] [siːm] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

(	Prof	.	Eel	goes	on	to	summarize	the	conclusions	that	seem	obvious	to	him	.
(	教授	.	鳗鱼	去	在	到	总结	这	结论	那	似乎	明显的	到	他	.

（伊尔教授接着总结了在他看来显而易见的结论。）

['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['ɔːfli] [rɔːŋ] ; [ðæts] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Something	is	awfully	wrong	;	that's	obvious	to	me	.
某物	是	非常	错误的	;	那就是	明显的	到	我	.

肯定出了大问题，这一点我非常清楚。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [bɪld] ['sʌmθɪŋ] [soʊ]['paʊərf(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv]['toʊt(ə)l] [ˌmɪskɑːmprɪ'hɛnʃən] ?

How	did	they	manage	to	build	something	so	powerful	out	of	total	miscomprehension	?
如何	做过	他们	管理	到	建造	某物	所以	强大的	出去	的	全部的	误解	?

他们是如何基于完全的误解，建造出如此强大的东西的?

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ʌp] [ə'genst] , ['enihaʊ] ?

What	are	we	up	against	,	anyhow	?
什么	是	我们	向上	反对	,	无论如何	?

我们究竟面临着什么?

[ænd; ənd] , [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['tʃænlz] ,

And	,	to	get	back	to	the	matter	of	channels	,
和	,	到	得到	后退	到	这	事情	的	频道	,

回到频道的问题上来，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [wʊd] [duː][tuː; tə] - [bræs] ['egəuz] ?

what	do	you	think	this	little	story	would	do	to	Spaserve	brass	egos	?
什么	做	你	思考	这	小的	故事	会	做	到	-	黄铜	自我	?

你觉得这个小故事会对Spaserve高管们的自尊心造成什么影响?

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][tɑːp]['siːkrət][ə; eɪ] [waɪl] ?)

Do	you	want	to	hold	it	top	secret	a	while	?	)
做	你	想	到	抓住	它	顶部	秘密	一个	尽管	?	)

你想暂时保密吗?

[end][ʌv; əv]['trænskrɪpt]

End	of	Transcript
结尾	的	文字稿

文字稿结束

[tuː; tə] : ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃloʊmoʊ] ['muːnə] , [ˌes 'ɑːr] . [ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] , ['ɑːzmə][ˌɛksˌaɪ'aɪ] , ['pluːtoʊ]

TO	:	Dr	.	Shlomo	Mouna	,	Sr	.	Anthropologist	,	Ozma	XII	,	Pluto
到	:	博士	.	什洛莫	穆纳	,	先生	.	人类学家	,	奥兹玛	十二	,	冥王星

致：Shlomo Mouna 博士，高级人类学家，奥兹玛十二世，冥王星

[frʌm; frəm] : [en] . [ɑːr] . ['hɛnəsi] , ['soʊlər]['kaʊns(ə)l] [doʊm] , ['ɪrɑːsˌ'erɑːs]

FROM	:	N	.	R	.	Hennessy	,	Solar	Council	Dome	,	Eros
从	:	N	.	拉	.	轩尼诗	,	太阳的	理事会	穹顶	,	爱神

发件人：NR Hennessy，爱神太阳委员会穹顶

[deɪt] : - / - / -

DATE	:	10	/	10	/	92
日期	:	-	/	-	/	-

日期：1992年10月10日

[trænz'mɪʃ(ə)n] :

TRANSMISSION	:
传播	:

传播:

['vaɪə] [taɪt] [biːm] , ['skræmbld] .

VIA	tight	beam	,	scrambled	.
通过	紧的	光束	,	打乱	.

VIA 窄光束，混乱。

[sent] : - [ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] .

SENT	:	0312	hrs	.
发送	:	-	小时	.

已发送：0312 小时。

[ˌɑːr 'siː 'viː 'diː] : - [ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] .

RCVD	:	1027	hrs	.
已接收	:	-	小时	.

RCVD：1027 小时。

[dɪr] ['ʃloʊmoʊ] :

Dear	Shlomo	:
亲爱的	什洛莫	:

亲爱的什洛莫:

[ˌæbsə'luːtli] , [let][ˌem 'iː] [siː] [ðə; ðɪ] [fʊl] ['pækɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] ['elsˌwer] .

Absolutely	,	let	me	see	the	full	package	before	we	release	it	elsewhere	.
绝对地	,	让	我	看	这	满的	包裹	前	我们	发布	它	别处	.

当然，在向其他地方发布之前，请让我先看一下完整版本。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['kwestʃənz] , [laɪk] : [duː] [ðeɪ] [noʊ] [wɪə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

I've	got	a	few	more	questions	,	like	:	Do	they	know	we're	receiving	it	?
我已经	得到	一个	很少	更多的	问题	,	喜欢	:	做	他们	知道	是	接收	它	?

我还有几个问题，比如：他们知道我们正在接收吗?

[haʊ] [duː][wiː; wi] ['streɪtn] [ðem; ðəm][aʊt] ?
How do we straighten them out ?
如何 做 我们 拉直 他们 出去 ?

我们该如何纠正它们?

[ɔːr][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ?
Or should we ?
或者 应该 我们 ?

我们应该这样做吗?

['ɪnstɪŋkt] [sez] [jes] .
Instinct says yes .
本能 说道 是的 .

直觉告诉我应该这么做。

['tæktɪks] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] .
Tactics says it is advantageous to be underestimated .
策略 说道 它 是 有利 到 是 低估 .

战术理论认为，被人低估是有利的。

[θɪŋk] [best][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['pækɪdʒ] , [ænd; ənd] [wiːl] ['breɪnˌtrʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
Think best you come with package , and we'll braintrust it .
思考 最好的 你 来 和 包裹 , 和 出色地 智囊团 它 .

想想你最好能带上完整的方案，我们会帮你集思广益。

['miːntaɪm] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][jʊr; jər] ['bæfləmənt] — —
Meantime , in reply to your bafflement — —
与此同时 , 在 回复 到 你的 困惑 — —

与此同时，针对你的困惑——

" [el] " [klæs] [ʃɪps] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] , [ɑːr; ər][fɔːr; fər] " [ˌlaɪsɪ'strɑːtə] .
" L " class ships , you should have known , are for " Lysistrata .
" L " 班级 船舶 , 你 应该 有 已知 , 是 为了 " 吕西斯特拉塔 .

你应该知道，“L”级舰船是为“吕西斯特拉塔”准备的。

" [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɔːntʃt] ['dʊrɪŋ] [briːf] ['meɪtriɑːrki] [æt; ət] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrld]
" Five of them launched during brief Matriarchy at beginning of World
" 五 的 他们 发射 期间 简短的 母系社会 在 开始 的 世界
['gʌvərnmənt] [ɑːn] ['terə] , ['fɑːloʊɪŋ] ['faɪn(ə)l][wɔːr] .
Government on Terra , following Final War .
政府 在 泰拉 , 下列的 最终的 战争 .

“其中五艘船是在最终战争之后，泰拉世界政府建立初期短暂的母系社会时期发射的。

[soʊ][sɔːrt][aʊt][jʊr; jər] ['sɪmblz] [naʊ] .
So sort out your symbols now .
所以 种类 出去 你的 符号 现在 .

所以现在请整理一下你的符号。

[ænd; ənd] [gʊd] [griːf] , [wer] [dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [lænd] ?
And good grief , where did the other four land ?
和 好的 悲伤 , 在哪里 做过 这 其他 四 土地 ?

天哪，其他四个人都落到哪里去了?

[ˌɛn'ɑːr'eɪtʃ]
NRH
北里海

北里海

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神